

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 17



Издание  
на български език

Законодателство

Година 53  
22 януари 2010 г.

Съдържание

### II Незаконодателни актове

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 54/2010 на Съвета от 19 януари 2010 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на етаноламини с произход от Съединените американски щати ..... 1
- ★ Регламент (ЕС) № 55/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за забрана на риболова на меджид в зона IV на ICES и във води на ЕО от зона IIa от страна на съдове под флага на Белгия ..... 21
- ★ Регламент (ЕС) № 56/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за забрана на риболова на скатови в зона IV на ICES и във води на ЕО от зона IIa от страна на съдове под флага на Нидерландия ..... 23
- Регламент (ЕС) № 57/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 25
- Регламент (ЕС) № 58/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година по силата на който не се предоставя възстановяване за обезмаслено сухо мляко в рамките на постоянната тръжна процедура, предвидена в Регламент (ЕО) № 619/2008 ..... 27
- Регламент (ЕС) № 59/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на възстановяванията при износ в сектора на яйцата ..... 28

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

Регламент (ЕС) № 60/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на размера на възстановяванията, приложим за яйца и яйчни жълтъци, изнасяни под формата на стоки, които не са включени в приложение I към Договора .....	30
Регламент (ЕС) № 61/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за непредоставяне на възстановяване при износ за масло в рамките на постоянната тръжна процедура, предвидена в Регламент (ЕО) № 619/2008 .....	32
Регламент (ЕС) № 62/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на възстановяванията при износ в сектора на говеждото и телешкото месо .....	33
Регламент (ЕС) № 63/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на възстановяванията при износ в сектора на птичето месо .....	37
Регламент (ЕС) № 64/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на възстановяванията при износ в сектора на свинското месо .....	39
Регламент (ЕС) № 65/2010 на Комисията от 21 януари 2010 година относно определяне на представителните цени в секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин и за изменение на Регламент (ЕО) № 1484/95 .....	41

---

IV *Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом*

2010/37/ЕО:

- ★ **Решение на Съвета от 27 ноември 2009 година относно Европейската година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция (2011 г.) .....** 43

2010/38/ЕО:

- ★ **Решение на Комисията от 21 октомври 2008 година относно държавна помощ С 20/08 (ex N 62/08), която Италия възнамерява да приведе в действие като изменение на схема N 59/04 относно временния защитен механизъм за корабостроене (нотифицирано под номер С(2008) 6015) <sup>(1)</sup>.....** 50



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 54/2010 НА СЪВЕТА

от 19 януари 2010 година

**за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на етаноламини с произход от Съединените американски щати**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> и за отмяна на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(2)</sup> („основният регламент“), и по-специално член 9, параграф 4 и член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009,

като взе предвид предложението, представено от Европейската комисия след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

## А. ПРОЦЕДУРА

## 1. Действащи мерки

- (1) През февруари 1994 г. Съветът наложи с Регламент (ЕО) № 229/94<sup>(3)</sup> окончателни антидъмпингови мита върху вноса на етаноламини („разглежданият продукт“) с произход от Съединените американски щати („САЩ“).
- (2) След искане от страна на Европейския съвет по химическа промишленост (CEFIC) през юли 2005 г. бе започнато преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент. С Регламент (ЕО) № 1583/2006<sup>(4)</sup>

Съветът приключи това преразглеждане и наложи окончателни антидъмпингови мерки върху вноса на етаноламини с произход от САЩ. Митата бяха под формата на специфично фиксирано мито.

## 2. Искане за преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките

- (3) След публикуването през март 2008 г. на известие за предстоящо изтичане на срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на етаноламини с произход от САЩ<sup>(5)</sup>, Комисията получи на 25 юли 2008 г. искане за преразглеждане в съответствие член 11, параграф 2 от основния регламент.
- (4) Искането беше подадено от BASF SE/AG, INEOS Oxide Ltd, Sasol Germany GmbH и Akzo Nobel Functional Chemicals AB („производителите заявители от Съюза“) от името на производители, представляващи значителна част, в този случай повече от 50 %, от общото производство на етаноламини на Съюза.
- (5) Искането се базираше на основанието, че изтичането на срока на действие на мерките има вероятност да доведе до продължаване или повторна поява на дъмпинга и на вредата за промишлеността на Съюза.
- (6) След като установи след консултация с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките, Комисията започна чрез известие за започване разследване<sup>(6)</sup> в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.<sup>(2)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.<sup>(3)</sup> ОВ L 28, 2.2.1994 г., стр. 40.<sup>(4)</sup> ОВ L 294, 25.10.2006 г., стр. 2.<sup>(5)</sup> ОВ C 71, 18.3.2008 г., стр. 13.<sup>(6)</sup> ОВ C 270, 25.10.2008 г., стр. 26.

### 3. Разследване

- (7) Службите на Комисията официално уведомиха производителите на Съюза, производителите износители от САЩ, вносители/търговци, потребители в Съюза, за които е известно, че са засегнати, както и органите на САЩ за започването на преразглеждането. На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изложат писмено становищата си и да поискат изслушване в рамките на срока, посочен в известието за започване на разследване.
- (8) Службите на Комисията разпратиха въпросници на всички страни, за които е известно, че са засегнати, и на тези, които отправиха искане да получат въпросник, в рамките на срока, посочен в известието за започване на разследване.
- (9) Комисията освен това даде възможност на пряко засегнатите страни да изложат писмено становищата си и да поискат изслушване в рамките на срока, посочен в известието за започване на разследване.
- (10) Отговори на въпросника бяха получени от двама производители износители от САЩ, от един свързан вносител в Съюза, от един свързан вносител в Швейцария, от производителите заявители от Съюза и от един промишлен потребител в Съюза. Един друг производител износител от САЩ (Huntsman Petrochemical Corporation) представи документ („документ за изразяване на позиция“), в който заяви, че мерките следва да бъдат отменени, но въпреки това не отговори на въпросника.
- (11) Службите на Комисията потърсиха и провериха цялата информация, считана за необходима, с цел установяване на вероятността от продължаване или повторна поява на дъмпинга и на вредата и за определяне на интереса на Съюза. Бяха извършени проверки на място в помещенията на следните дружества:

а) производители заявители от Съюза

BASF SE/AG, Ludwigshafen, Германия

INEOS Oxide Ltd., Southampton, Обединено кралство

Sasol Germany GmbH, Hamburg, Германия

Akzo Nobel Functional Chemicals AB, Stenungsund, Швеция

б) производители износители от САЩ

The Dow Chemical Company, Midland, Michigan and Seadrift, Texas, САЩ

INEOS Oxide LLC, Houston, Texas and Plaquemine, Louisiana, САЩ

в) свързан вносител в Съюза

INEOS Oxide Ltd., Zwijndrecht, Белгия

г) свързан вносител в Швейцария

Dow Europe GmbH, Horgen, Швейцария

д) промишлен потребител в Съюза

Evonik Degussa GmbH, Essen, Германия

### 4. Разследван период на преразглеждането

- (12) Разследването относно продължаването или повторната поява на дъмпинга и вредата обхвана периода от 1 октомври 2007 г. до 30 септември 2008 г. (наричано по-долу разследваният период в рамките на преразглеждането или „РПП“).
- (13) Проучването на тенденциите, свързани с оценката на вероятността от продължаване или повторна поява на вредата, обхвана периода от 1 януари 2005 г. до края на РПП („разглежданият период“). Освен това тенденциите, свързани с оценката на вероятността от продължаване или повторна поява на вредата, също така бяха оценени от гледна точка на влиянието на световната икономическа криза върху пазара на етаноламини след РПП.

### Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

#### 1. Разглеждан продукт

- (14) Разглежданият продукт е същият, като този, който е бил предмет на предишните разследвания, т.е. етаноламини, понастоящем класирани в кодове по КН ex 2922 11 00, ex 2922 12 00 и 2922 13 10 с произход от САЩ. Етаноламините се получават чрез производство на етиленов оксид (ЕО), като самият той е резултат на реакция между етилен и кислород с амоняк. Този синтез води до три конкурентни реакции и до три различни вида етаноламини: моноетаноламин (МЕА), диетаноламин (ДЕА) и триетаноламин (ТЕА) в зависимост от броя на връзките на ЕО. Максималният брой комбинации се ограничава от броя на водородните атоми в амоняка, т.е. три. Количествените съотношения на трите вида в общата продукция се определят от конструктивните особености на производствените мощности, но до известна степен могат да се контролират чрез съотношението амоняк/ЕО („молярното съотношение“).

(15) Разглежданият продукт се използва като междинен продукт и/или добавка за повърхностноактивни вещества, използвани в детергенти и продукти за лична хигиена, козметични средства, торове и препарати за растителна защита (глифосат), антикорозионни вещества, смазочни масла, текстилни спомагателни средства и омекотители на тъкани (естерквати), химикали във фотографията, в хартиената и металообработващата промишленост, за обработка на дървесина, както и като помощно средство за смилане и свързване в производството на цимент и като помощно средство за абсорбция в продуктите за пречистване на газове (очистяване на газове чрез отделяне на киселините). Продуктът може да се използва и от самите производители или от свързаните с тях производители в производството на етиленамини. Новите приложения на МЕА включват таурин и електроника, по-специално в продукти от сектора на течнокристалните екрани.

## 2. Сходен продукт

(16) Както при първоначалното и при предишните разследвания в рамките на преразглеждане беше установено, че разглежданият продукт, произвеждан в САЩ и продаван в Съюза, е идентичен от гледна точка на физическите и техническите си характеристики с продукта, произвеждан и продаван в Съюза от производителите на Съюза, и че няма разлика в употребата на тези продукти. Освен това беше установено, че разглежданият продукт, произвеждан в САЩ и продаван в Съюза, е идентичен с продавания на вътрешния пазар в САЩ. Следователно всички тези продукти трябва да се разглеждат като сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

## В. ВЕРОЯТНОСТ ОТ ПРОДЪЛЖАВАНЕ ИЛИ ПОВТОРНА ПОЯВА НА ДЪМПИНГА

(17) Съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент беше проучено дали в момента има дъмпинг и, ако е така, дали има вероятност изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторна поява на дъмпинга.

### 1. Предварителни бележки

(18) От четиримата посочени в жалбата производители износители от САЩ двама съдействаха при разследването, един не оказа съдействие, а само представи документ за изразяване на позиция, докато от четвъртото дружество от САЩ, посочено в жалбата, не беше получен никакъв отговор или каквато и да било друга информация.

(19) Двамата съдействащи производители износители са представявали основната част (т.е. повече от 90 %, като точната цифра не може да бъде разкрита от съображения за поверителност) от вноса в Съюза през РПП, който е възлизал на 37 583 тона и който е с 8,5 % по-малко, отколкото вноса през предходния разследван период (от

1 юли 2004 г. до 30 юни 2005 г.). Вносът в Съюза на разглеждания продукт с произход от САЩ е представлявал 14 % от потреблението на Съюза през РПП.

## 2. Дъмпинг на вноса по време на РПП

### Нормална стойност

(20) По отношение на двамата оказали съдействие производители износители от САЩ беше установена нормална стойност за всеки вид от разглеждания продукт на основата на действително платената или подлежащата на плащане цена на вътрешния пазар на САЩ от несвързани клиенти в съответствие с член 2, параграф 1 от основния регламент, тъй като беше установено, че тези продажби са извършени в достатъчни количества и при обичайните търговски условия.

### Експортна цена

(21) Както при първоначалното и при предишното разследване в рамките на преразглеждане, и това разследване установи, че двамата оказали съдействие производители износители от САЩ изнасят разглеждания продукт в Съюза чрез свързани дружества. Вследствие на това и в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент бяха конструирани експортни цени въз основа на цените, на които внесеният продукт е бил първоначално препродаден на независими клиенти в Съюза. Бяха извършени корекции за всички разходи, възникнали между вноса и препродажбата, включително разходите по продажбата, общите и административни разходи и печалбата, реализирана в Съюза от дружествата вносители през РПП. По отношение на маржа на печалбата, действителната печалба на свързаните търговци не може да се използва, тъй като поради взаимоотношението между производителите износители и свързаните търговци тези цени са ненадеждни. Следователно техният марж на печалба беше определен в разумен размер, ненадвишаващ маржа на действителната печалба, получена от свързаните търговци и в съответствие с маржовете на печалба, използвани поради сходни причини в предишното преразглеждане.

### Сравнение

(22) Нормалната стойност беше сравнена със средната експортна цена за всеки вид от разглеждания продукт на базата на цена франко завода и при същото равнище на търговия. В съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент и с цел да се осигури обективно сравнение бяха отчетени разликите във факторите, за които се твърдеше и се доказва, че влияят върху цените и тяхната сравнимост. Направени бяха и корекции за разходите за вътрешен и презокеански транспорт, разсрочените работи, разходите за обработка и опаковане, кредитните разходи и вносните мита, като всички бяха приспаднати от цените на препродажба, за да се достигне до база, състояща се от цена франко завода.

*Дъмпингов марж*

- (23) В съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент дъмпинговият марж беше определен по вид на продукта въз основа на сравнение на среднопредтеглената нормална стойност със среднопредтеглените експортни цени при същото равнище на търговия. Това сравнение разкри наличието на дъмпинг през РПП, макар и на по-ниско равнище, отколкото установеното при предишното преразглеждане. Среднопредтегленият дъмпингов марж, изразен като процент от цената CIF до границата на Съюза, беше 11,9 % за INEOS Oxide LLC и 0 % за Dow Chemical. По отношение на другите производители от САЩ, които не оказаха съдействие на разследването и които са извършили през РПП по-малко от 5 % (точната цифра не може да бъде разкрита поради съображения за поверителност) от вноса на разглеждания продукт от САЩ в Съюза, дъмпинговият марж трябваше да се базира на налични факти в съответствие с разпоредбите на член 18 от основния регламент.

Както беше посочено по-горе, разследването установи съществуването на дъмпинг. Така в съответствие с разпоредбите на член 18, параграф 6 от основния регламент наличието на дъмпинг на равнището, установено за INEOS Oxide LLC, т.е. 11,9 %, се приписва също и на тези износители, които не съдействаха на разследването. Определено няма причина да се смята, че страна, която не е съдействала на разследването, е извършвала дъмпинг в по-малка степен от която и да било съдействаща страна и такава страна да се третира по-благоклонно, отколкото оказалите съдействие страни. Следва да се отбележи, че нямаше налична проверима информация за несъдействащите производители от САЩ, докато проверените отговори на въпросника, представени от съдействащите производители износители от САЩ, които бяха сравнени със статистическите данни от Евростат, изключват възможността липсващите количества да са изнесени от съдействащите производители износители от САЩ.

### 3. Развитие на вноса, в случай че мерките бъдат отменени

*Предварителни бележки*

- (24) След анализа за наличие на дъмпинг през РПП беше разгледана вероятността от продължаването на дъмпинга.

*Равнище на дъмпинга, в случай че мерките бъдат отменени*

- (25) Отмяната на мерките би позволила на износителите да намалят експортните си цени. Намаляването на експортните цени би направило американския продукт по-привлекателен на пазара на Съюза. Ако експортните цени се намалят пропорционално с равнището на антидъмпинговите мита, наблюдаваните през РПП дъмпинговите маржове ще бъдат 12 % за INEOS Oxide LLC и за несъдействащите страни (в съответствие с член 18 от основния регламент), докато в случая на Dow Chemical все още няма да има дъмпинг. Малката разлика между дъмпинговия марж с включено мито и маржа без мито се дължи на факта, че през РПП общото равнище на цените за етаноламини е било доста високо, което означава, че антидъмпинговото мито, наложено под формата на

специфична фиксирана сума, е имало минимално влияние. След РПП цените на етаноламините като цяло са спаднали в значителна степен, както по-подробно е разяснено по-долу.

*Допълнителни възможности за износ на пазара на Съюза поради неизползван производствен капацитет в САЩ през РПП*

- (26) Свободният производствен капацитет в САЩ през РПП не е значителен. Изчислено е, че неизползваният производствен капацитет в САЩ през РПП е около 60 000 тона. Изчислението се основава на произведените обеми от двамата оказали съдействие производители износители, на факта, че обикновено очакваните равнища на производството са около 90 % от номиналния капацитет, на предположението, че действителните равнища на произведена продукция на несъдействащите производители от САЩ при действителните равнища на производство не са били по-ниски от 80 % от номиналния капацитет, както и на информация от водещи пазарни списания. Горепосоченото количество може да нарасне до около 85 000 тона, ако са постигнати по-високи равнища на производство. В сравнение с номиналния общ капацитет в САЩ, оценяван на 732 000 тона, оценяваното общо търсене, включително потреблението, свързано със собствена употреба, възлиза на 588 000 тона. Относително ниското равнище на използване на капацитета е последица от известен брой инциденти, случили се през последните години, а именно избирателни закривания на производствени мощности, които американските производители предприеха, за да задържат ниски материалните си запаси, осъществяването на разширяване на техния капацитет (последното разширяване на Dow Chemical с 45 000 тона и последното разширяване с 32 000 тона на един от несъдействащите американски производители износители) и влиянието на ураганите „Густав“ и „Ике“ върху определени производствени мощности или съответно върху някои производствени мощности за добив на суровини. Що се отнася до ураганите „Густав“ и „Ике“, те все още оказаха известно влияние по време на РПП, но въздействието им изчезна след РПП.

Според оценките за 2008 г. на PCI Consulting Group (PCI) въздействието възлиза на 39 000 тона загуба на продукция<sup>(1)</sup>. Наличието на потенциално неизползван производствен капацитет в САЩ през 2007 г. и 2008 г., т.е. през период, обхванат от РПП, също се потвърди и от водеща годишна публикация, в която се прави преглед на пазара на етаноламини<sup>(2)</sup>. В тази публикация за 2007 г. се прави оценка, че съществува свръхпредлагане в размер на 65 000 тона на пазара в САЩ. Свободният капацитет от около 60 000 тона следва да се сравни с обема на износа от САЩ за Съюза през РПП (37 583 тона) и с общото потребление на Съюза (268 000 тона). От гореизложеното следва, че съществува потенциал за увеличаване на износа от САЩ и заемане на част от пазара на Съюза.

<sup>(1)</sup> Ethylene Oxide & Glycol Market Outlook (Перспективи на пазара на етиленов оксид и гликол) от PCI Xylenes & Polyesters Ltd (по-долу наричан „PCI“), брой от месец октомври 2008 г.

<sup>(2)</sup> Chemical Economics Handbook Product Review-Ethanolamines-SRI Consulting (Справочник по икономика на химическата промишленост, продуктово преглед на етаноламини, SRI Consulting), януари 2009 г., 642.5000 A, стр. 14—15.

*Допълнителни възможности за износ на пазара на Съюза поради слаби перспективи на другите експортни пазари на САЩ*

(27) Във връзка с известен брой важни експортни пазари на САЩ разследването показва, че американските производители ще имат все повече трудности относно доставянето на стоки на тези пазари, защото те наскоро са станали или скоро ще станат самозадоволяващи се. Действително съществува поредица от разширявания на капацитета на пазарите на трети държави, които или наскоро са били завършени или в момента са в процес на извършване и които се снабдяват от САЩ. Те са:

- i) настоящото разширяване на капацитета в Бразилия (който възлиза на 55 000 до 65 000 тона, в зависимост от източниците), важен експортен пазар за американските производители;
- ii) общото разширяване от 180 000 тона в Китай, пазар, на който някои американски производители изнасят чрез съвместни предприятия, установени в други азиатски държави; и
- iii) разширяването в Тайван и Тайланд (който общо възлизат на 90 000 тона), което прави азиатския пазар област, характеризираща се със свръхкапацитет, която оставя малко възможности на която и да било страна извън азиатската зона за износ на азиатския пазар. Общият износ на САЩ за пазари освен пазара на Съюза през 2008 г. възлизаше на 137 600 тона, като 61 600 тона от тях са на азиатския пазар<sup>(1)</sup>. Следователно значително количество ще трябва да бъде насочено към нови пазари.

(28) В заключение, както беше посочено в съображение 26, има наличен свободен капацитет от определено значение, който би могъл да се използва за производство на повече етаноламини и за продажбата им на пазара на Съюза, ако мерките бъдат отменени. Освен това има вероятност важни експортни пазари за американските производители да бъдат пренаситени чрез нарастване на местното производство, като по този начин пазарът на Съюза става силно привлекателна възможност за американския износ.

*Допълнителни възможности за износ на пазара на Съюза поради поведението на един несъдействащ производител от САЩ*

(29) Възможното бизнес поведение на несъдействащата страна от САЩ, посочена в съображение 10, също беше разгледано. Напомня се, че единствената информация, която тази страна представи, беше документ за изразяване на позиция, в който стига до заключението, че не съществува вреда, нанесена от вноса на етаноламини с произход от САЩ, и че няма вероятност за повторна поява на нанасящ вреди дъмпинг. Дружеството изтъкна, че по време на РПП е имало само незначителни продажби

на разглеждания продукт на две несвързани и една свързана страна в Съюза. То също така заяви, че желае да има постоянен и справедлив модел на продажби за Съюза, но не представи никакви конкретни данни или проверима информация нито относно дейността си през РПП по отношение на разглеждания продукт, нито относно планираното си бъдещо поведение в бизнеса с етаноламини по отношение на пазара на Съюза. Следователно констатациите във връзка с този несъдействащ производител от САЩ трябваше да се базират, в съответствие с разпоредбите на член 18 от основния регламент, на наличните факти. Във връзка с това беше събрана публично достъпна информация от корпоративния уебсайт на тази страна, както и от релевантните данни от водещото пазарно списание *CEH Product Review on Ethanolamines* (SRI Consulting). Въз основа на гореизложеното беше направено заключението, че този несъдействащ американски производител представлява 29 % от производствения капацитет на САЩ през РПП, като се счита, че разглежданият продукт принадлежи към бизнес сектора, в който дружеството отбелязва най-добри резултати.

Цялостното значение на пазара на Съюза също така беше потвърдено от факта, че продажбите за Съюза представляват около 33 % от общите продажби на дружеството. С оглед на големината на този производител на американския пазар, производствения му капацитет, цялостното значение на пазара на Съюза в неговите бизнес дейности и значението на пазара на Съюза в световния пазар на етаноламини, е основателно да се предположи, че този несъдействащ американски производител допълнително ще увеличи експортната си дейност за Съюза, ако се допусне мерките да отпаднат. Той би имал стимул за това въз основа на преобладаващите данни по време на РПП, по-специално поради високите равнища на цените на разглеждания продукт на пазара на Съюза.

*Мерки за търговска защита на експортните пазари на трети държави*

(30) От ноември 2004 г. Китай налага антидъмпингови мита върху МЕА и ДЕА с произход от Япония, САЩ, Иран, Малайзия, Тайван и Мексико. Етаноламините с произход от САЩ подлежат на мита, вариращи от 20 % до 74 %. През 2008 г. 11 % от общия износ на САЩ е бил предназначен за Китай<sup>(2)</sup>, един пазар с нарастващо търсене на разглеждания продукт, който през 2007 г. е произвеждал приблизително 24 % от общото си вътрешно потребление на етаноламини. Следва да се отбележи, че Dow Chemical основа съвместно предприятие с Petronas, наречено Optimal, и инсталира мощности за производство на 75 000 тона в Малайзия, предназначени да обслужват азиатския пазар на етаноламини от 2002 г. насам. Но остава фактът, че действителният износ от САЩ за Китай подлежи на мерки и така на практика се ограничават потенциалът да се поеме свободният капацитет в значителна степен.

<sup>(1)</sup> PCI, брой от месец януари 2009 г.

<sup>(2)</sup> PCI, брой от месец април 2009 г.

- (31) Освен това изглежда, че потенциалът за износ на етанолламини от САЩ за Китай също така се намалява от факта, че китайският митнически режим върху етанолламините, внасяни от държавите от АСЕАН, е бил променен (вносното мито е намалено от 5 % на 0 %), като по този начин се осигурява допълнително предимство за производителите на етанолламини в държавите от АСЕАН, изнасящи за Китай <sup>(1)</sup>.

*Развитие на търсенето в САЩ до РПП*

- (32) Пазарът на етанолламини се характеризира със силно нарастване на търсенето на DEA, поради използването на DEA за производство на хербициди на базата на глифосат. Търсенето на TEA се определя конкретно от употребата му в сектора на производството на цимент и от производителите на омокотители за тъкани. Основният пазар за MEA е синтезът на органични съединения (предимно на етиленамини). Влязлата в сила на 1 януари 2005 г. наредба в САЩ, забраняваща използването на алтернативни продукти на метална основа за обработка на дървесина, доведе до нарастване на търсенето на MEA. Информация от водещи списания обаче показва, че въздействието на законодателната инициатива на САЩ от 2005 г. върху търсенето вече няма да е причина за нарастване на потреблението с висок процент в бъдеще. Публично достъпната информация без съмнение потвърждава, че потреблението на MEA, предназначен за консерванти за дървесина, е нараснало от 3 000 тона през 2001 г. до 107 000 тона през 2007 г. От 2006 г. насам обаче годишните темпове на растеж са скромни (т.е. 3 %) и не се очаква да се променят значително в бъдеще. Това се дължи на факта, че този пазарен сегмент се е стабилизирал и че съществува конкуренция на пазара на консерванти за дървесина от страна на други продукти, неизползващи MEA (като консерванти за дървесина на основата на борат, естествено устойчиви на вредители дървесни видове и рециклирана стомана). Може да се обобщи, че до РПП е имало положително развиващо се търсене, което обаче се очаква да се стабилизира.

*Възможно развитие на търсенето на пазара в САЩ и на други пазари*

- (33) Наличната информация, свързана с възможното развитие на търсенето в САЩ и в останалата част на света за периода до 2013 г. също беше преразгледана. Всички цифри в следващите съображения се основават на информация, получена от жалбоподателите, от Dow Chemical, INEOS Oxide LLC и водещите справочни публикации на химическата промишленост, издадени от SRI Consulting, PCI, и Tecnon OrbiChem Ltd. Данните все още не отразяват влиянието на настоящата икономическа криза.
- (34) Според тази информация средният годишен темп на растеж на търсенето в САЩ се очаква да достигне до 3,1 %. Темповете на растеж на другите пазари са по-

високи. Планираният среден годишен темп на растеж на Съюза няма да достигне 4 %, в сравнение с 4,6 % в Китай, 5 % в Централна и Южна Америка и 13,4 % в Близкия изток. Това положение потвърждава мнението, че американските производители ще трябва да търсят експортни пазари и да се стремят да увеличат до възможно най-голяма степен присъствието и печалбите си в региони по света, в които се очаква по-висок растеж и където съществуват възможности за заемане на по-големи пазарни дялове.

- (35) Ако развитието на търсенето се сравни с наличния производствен капацитет, се оформя следната картина, отново въз основа на данни преди кризата: в САЩ през РПП, когато действителното производство е било с около 65 000 тона по-високо от реалното потребление на продукта, съчетано с наличието на свободен капацитет, е необходимо известно време за поемането на допълнителния производствен капацитет, който наскоро е въведен в експлоатация. Публично достъпната информация показва, че не се очаква свръхкапацитетът в САЩ да изчезне преди 2013 г. Следователно стимулт за производителите от САЩ да изнасят вероятно няма да намалее в близко бъдеще.

- (36) За разлика от 2007 г., търсенето на европейския пазар леко е надвишило <sup>(2)</sup> производствения капацитет на Съюза. Въз основа на данни отпреди кризата обаче е малко вероятно тази ситуация да остане непроменена. Без съмнение ако прогнозираните темпове на растеж се сравнят с обявеното разширяване на капацитета, може да се очаква известен свръхкапацитет, в случай че бъдат изпълнени инвестиционните планове на INEOS Oxide Ltd в Съюза. Такова разширяване на капацитета не се очаква да стане факт преди края на 2010 г. Следователно пазарът на Съюза би станал много уязвим към всякакъв натиск, произтичащ от потребността на американските производители да осигурят пазари за излишната си продукция.

- (37) Като цяло световният производствен капацитет вероятно ще нарасне от около 1 764 000 тона до 2 423 000 тона (номинален капацитет) до 2013 г. Това включва нови мощности, инсталирани в Съюза (+ 119 000), в Русия (+ 50 000), в Саудитска Арабия (+ 100 000) и в Азия (+ 394 000) <sup>(3)</sup>. В Китай се планира разширяване на капацитета за производство на етанолламини от 344 000 тона, което трябва да се осъществи в периода 2009—2011 г. Като се вземе предвид фактът, че един производител от САЩ продава разглеждания продукт на Китай чрез съвместно предприятие в Малайзия, очевидно е да се очаква, че всяко нарастване на степента на самозадоволяване на пазара в Китай сериозно ще намали възможностите за износ на американския производител. По отношение на останалите азиатски пазари наличната информация потвърждава, че те също стават самозадоволяващи се, като това оказва допълнителен натиск върху американските производители да намерят нови пазари.

<sup>(1)</sup> Публикация Tecnon OrbiChem, 17 март 2009 г.

<sup>(2)</sup> Публикация SRI, януари 2009 г.

<sup>(3)</sup> Публикация Tecnon OrbiChem, 17 март 2009 г.



(38) Световното търсене, определено въз основа на прогнозиран темп на растеж от 3,5—4 %, ще нарасне на 1 836 000 тона до 2013 г. Като се има предвид, че част от излишния капацитет винаги се поема при спирания на производството за ремонтни работи и че следователно е необходим известен буферен запас, прогнозата за 2013 г. показва единствено равновесие в САЩ и свръхкапацитет в останалата част на света. Казано накратко, различните разширявания на капацитета и прогнози за пазарната ситуация до 2013 г. насочват към вероятността производителите износители от САЩ да извършват дъмпинг на пазара на Съюза, тъй като уравновесяването на търсенето и предлагането на американския пазар вероятно няма да настъпи преди 2013 г.

*Пренасочване от производство на моноетиленгликол към производство на етаноламини*

(39) Следва да се отбележи, че етаноламините съставляват част от бизнес сектора, свързан с производните на етиленовия оксид. Моноетиленгликолът (MEG) също принадлежи към този сектор. Съществуват признаци, че повечето от производителите на производни на етиленовия оксид в Азия се опитват да съсредоточат усилията си в бизнеса в областта на производните на етиленовия оксид, различни от MEG, поради влошеното положение на пазарите на гликол, като така доставят повече етаноламини на пазара. Със сигурност поради много ниските цени на MEG през 2008 г., онези азиатски производители, които могат да произвеждат и MEG и етаноламини, са избрали да произвеждат етаноламини, за да подобрят общата си рентабилност<sup>(1)</sup>. Това вероятно ограничава пазара на етаноламини в Азия, който през 2008 г. е представлявал 18 %<sup>(2)</sup> от общия износ на САЩ. Въз основа на информация от началото на настоящата икономическа криза според някои прогнози в Азия все още има значителен недостиг в много краткосрочен план<sup>(3)</sup>, но се очаква той да бъде преодолян в средносрочен план, като се има предвид значителното увеличаване на капацитета за производство за етаноламини в Азия, както беше разяснено в съображение 27.

(40) Наличната информация от периода след РПП потвърждава факта, че поради много ниските цени на MEG производители, които произвеждат и MEG, и етаноламини, ще предпочетат производството на етаноламин, за да подобрят общата си рентабилност. По отношение на развитието на капацитета за производство на MEG в световен мащаб информацията<sup>(4)</sup> показва, че капацитетът за производство на MEG е нараснал с приблизително 19 % през разглеждания период. С изключение на Азия, това по-специално се обяснява с увеличаването на капацитета в държавите от Близкия изток (Иран, Кувейт и Саудитска Арабия), където неговото разширяване за производство на MEG ще продължи до 2015 г. В Мексико през разглеждания период беше предприето увеличение на капацитета от 40 000 тона за производство на етаноламини, докато наличната информация показва,

че следва да се очаква пренасочване от производството на MEG към производството на етаноламини. Тази ситуация потвърждава предположението, че световният пазар е изправен пред сериозен проблем на свръхпредлагане при производството на MEG и обяснява защо световните цени на MEG падат.

(41) Тъй като пазарът на САЩ е най-важният пазар на етаноламини в света, се очаква, че той ще е първият пазар, който ще се сблъска с последиците от свръхкапацитета за производство на MEG, т.е. спад в цените на MEG и пренасочване на съответната суровина (етиленов оксид) от производството на MEG към производството на етаноламини. Очевидно е, че свръхкапацитетът за производство на MEG и произтичащите от това последици заедно с вече установения излишък на етаноламини на американския пазар ще окажат натиск върху цените на етаноламините.

*Връзка между експортните цени на САЩ и цените на Съюза*

(42) По принцип продажбите на пазара на Съюза по-рядко се осъществяват според договори с фиксиран срок, отколкото на пазара на САЩ, но всички проверени договори съдържаха клаузи, позволяващи сравнително бързо адаптиране на цените (обикновено в рамките на няколко седмици), като резултат от колебания в цените. Следователно наличието на договор за продажба не означава, че продажните цени са определени за дълъг период и в резултат на това са стабилни. Единичните цени до голяма степен се определят от цените на световния пазар.

(43) Промислените потребители в САЩ и в Съюза обикновено получават сходни условия и на двата пазара, тъй като те често са многонационални компании, които договарят доставките си в световен мащаб и подбират доставчици, които са в състояние да осигурят доставки от подобен мащаб. Продажбите на търговци и дистрибутори от двамата оказали съдействие производители износители представляват само между 10 % и 20 % от продадените обеми на вътрешния пазар на САЩ и между 25 % и 35 % от продажбите на пазара на Съюза. Според проверени данни цените на вътрешния пазар на САЩ за търговци са били средно със 7 % по-ниски, отколкото цените в Съюза, а продажните цени за промишлени потребители на вътрешния пазар на САЩ са били средно с приблизително 30 % по-ниски, отколкото цените за потребителите от Съюза. Тези данни потвърждават, че през РПП е съществувала сравнително значима разлика между двата пазара, като цените на пазара на Съюза са били по-високи от цените на американския пазар. Следователно, имайки предвид насищането на другите експортни пазари на САЩ и равнището на цените в ЕС, прекратяването на мерките би представлявало значителен стимул за увеличаване на износа за ЕС, ако такава разлика в цената продължи да съществува в близко бъдеще.

Във връзка с това следва да се отбележи, че както беше обяснено в съображение 48, съответните данни, получени след РПП, показват, че поради световната икономическа криза цените на пазара на САЩ са надвишили цените в Съюза в периода след РПП.

<sup>(1)</sup> Публикация Tespon OrbiChem, 17 декември 2008 г.

<sup>(2)</sup> PCI, брой от април 2009 г.

<sup>(3)</sup> Въз основа на данни за потреблението и плановете за разширяване от публикацията SRI, януари 2009 г.

<sup>(4)</sup> PCI, брой от април 2009 г.; публикации Tespon OrbiChem от 17 декември 2008 г. и 17 март 2009 г.

(44) Въз основа на данните по отношение на РПП и имайки предвид незначителната разлика между цените в САЩ и ЕС за промишлени потребители, които съставляват по-голямата част от клиентите, прекратяването на мерките би представлявало значителен стимул за пренасочване на продажбите от пазара на САЩ към ЕС. Във всеки случай положението се е променило след РПП и за повечето видове на продукта износът на САЩ би бил на конкурентни цени само ако се осъществява на дъмпингови нива (вж. съображение 48).

*Връзка между экспортните цени на САЩ за трети държави и за Съюза*

(45) Разследването показва, че основните пазари за износ на САЩ през РПП са били Канада, Мексико, Бразилия и Съюза. По отношение на продажните цени экспортните цени на САЩ за трети държави по принцип са по-високи от цените на вътрешния пазар на САЩ и экспортните цени на САЩ за ЕС по принцип са по-високи от цените за останалата част от света. Въпреки че горепосоченото може отчасти да се отплати на по-малките обеми на износа (т.е. по-малки обеми обикновено водят до по-високи цени), то също така потвърждава значението на экспортните пазари за американските производители, които винаги могат да очакват по-високи цени и следователно да считат тези пазари като много привлекателни, в случай че на вътрешния пазар на САЩ възникнат проблеми като свръхпредлагане/свръхкапацитет или постепенно намаляване на търсенето.

(46) Като цяло ценовите равнища на етаноламините са се влошили към края на 2008 г., след като са достигнали рекордно високи стойности през третото тримесечие и в началото на четвъртото тримесечие на 2008 г. Впоследствие цените са спаднали поради слабото търсене и много по-ниските разходи за етилен<sup>(1)</sup>. Също така е видно<sup>(2)</sup>, че постепенно намаляване на цените е настъпило и на традиционни экспортни пазари на САЩ като Канада, Мексико или Бразилия, като това показва, че цените след РПП на традиционните экспортни пазари на САЩ са по-ниски в сравнение с цените в ЕС.

(47) В заключение, и за двамата съдействащи производители износители американският пазар по принцип остава най-важният пазар за техните продажби. Съюзът и Канада (като в последната няма производство на етаноламини) поемат най-голямата част от износа на САЩ на разглеждания продукт, следвани от Бразилия и Мексико. Приблизително 20 % от производството на САЩ е било изнесено през РПП при ценови равнища, които като цяло са били по-високи от тези, прилагани на вътрешния пазар на САЩ. Следователно през РПП продажбите за Съюза и останалата част от света са играли важна роля за цялостното наговарване и рентабилността на инсталационите производствени мощности. Макар и цените значително да са се променили след РПП, няма съмнение относно трайното значение на экспортните пазари относно рентабилността и използването на капацитета. Няма данни, които да показват, че горезилюженото не важи и за несъдействащите производители от САЩ.

<sup>(1)</sup> PCI, брой от април 2009 г.

<sup>(2)</sup> Публикация Tesnon OrbisChem от 17 март и 14 август 2009 г.

*Ефект от настоящата икономическа криза*

(48) Един фактор, от който се очаква да има решаваща роля за развитието на капацитета в световен мащаб и на търсенето в близко бъдеще, е въздействието на настоящата световна икономическа криза. Дружеството DOW Chemical заяви, че кризата няма да окаже значително въздействие върху бизнеса в областта на етаноламините, че пикът на настоящата криза преминава и се очаква цените отново да се покачат през втората половина на 2009 г. От друга страна, промишлеността на Съюза заяви, че търсенето е намаляло с 30 %, цените на нейните продажби рязко са спаднали и този спад е по-висок от спада на цените на съответната суровина, използвана за производството на етаноламините, а по-специално на етиленовия оксид и амоняка.

Твърденията на DOW Chemical не бяха приети за убедителни. В исторически план търсенето на разглеждания продукт за някои сектори за крайно потребление, като продуктите за лична хигиена, е било негативно повлияно от икономическите спадове. Както вече беше посочено, въздействието на законодателството на САЩ за обработката на дървесина върху търсенето в САЩ скоро се очаква да изчезне, докато добре известната слабост на строителния и автомобилния сектор и в Европа, и в САЩ, не изглежда да подпомага търсенето на разглеждания продукт нито в сектора на производството на цимент, нито на производството на флуиди, използвани в автомобилите, поне в близко бъдеще. Освен това приложенията му в областта на текстила в САЩ също са отбелязали тенденция към намаляване и след това са се стабилизирани през 2007 г. Като цяло твърденията на Dow Chemical по отношение на икономическата криза и бъдещото развитие на цените не се потвърдиха от никаква налична публично достъпна информация, представена по време на настоящото разследване. Наличната информация от водещи специализирани списания потвърди изложеното от промишлеността на Съюза, че търсенето значително е спаднало, в някои сектори дори с 40 %.

Наличните данни за периода след РПП показват, че дъмпингът се е увеличил в сравнение с преобладаващата ситуация през РПП. Както беше посочено по-горе, през РПП е съществувала сравнително значителна разлика между пазарите на ЕС и на САЩ, като цените в ЕС често пъти са били по-високи от цените в САЩ. Следователно беше установено наличието на дъмпинг по отношение на двама износители от САЩ, но не по отношение на третия. Към края на РПП и през октомври 2008 г. несъмнено е съществувало прегряване на пазара. По-специално цените в САЩ са се увеличили значително и са надминали цените на пазара на ЕС за два от трите вида продукти (MEA и DEA, които съставляват 41 % от износа на САЩ), докато разликата при цените на TEA значително е намаляла. Въпреки че цените са спаднали значително от октомври 2008 г. на насам, най-новите налични данни показват, че цените в САЩ все още са по-високи от тези в Европа, по-специално цените на MEA и DEA. С други думи целият износ от САЩ за Европа ще трябва да влиза на пазара на дъмпингови цени, ако иска да е конкурентен на европейските продукти по отношение на цената.

*Заключение относно вероятността от продължаване или повторна поява на дъмпинг*

- (49) Припомня се, че през РПП се установи наличието на дъмпинг от страна на един от двамата оказали съдействие производители износители, макар и на по-ниско равнище, отколкото при предишното разследване в рамките на преразглеждане. Дъмпинг се установи и по отношение на производителите износители, които обаче не оказаха съдействие.
- (50) В сравнение с предишното разследване в рамките на преразглеждане пазарният дял на вноса от САЩ е намалял от 16,7 % на 14 %. В САЩ все още има значителен свободен капацитет за производството на приблизително 60 000 тона, макар и той да е намалял в сравнение с предишното преразглеждане. Следва да се отбележи, че ниската степен на използване през РПП е била резултат от временни събития, а използването на оценяваните на 29 % от инсталираните мощности в САЩ не можа да бъде проучено поради липса на съдействие. В същото време търсенето на пазара в САЩ се очаква да нараства с малко по-нисък темп, отколкото в Съюза, а свръхкапацитетът в САЩ се очаква да се поеме най-рано до 2013 г. Освен това производителите от САЩ имат стимул да увеличат продажбите си на пазара на Съюза при евентуална отмяна на мерките, тъй като в редица случаи беше установено, че цените в Съюза са по-високи, отколкото цените, наложени както на вътрешния пазар на САЩ, така и на който и да било друг експортен пазар, обслужван от американските производители през РПП. Горепосочените съображения показват, че съществува стимул за американските дружества да увеличат пазарното си присъствие на пазара на Съюза. Това би довело до свръхпредлагане и последваща низходяща спирала на цените, т.е. дори до по-голям обем на дъмпингов внос, отколкото през РПП. Вероятността от продължаване/увеличаване на дъмпинговия внос въз основа на данните от РПП допълнително се увеличава, ако се вземат предвид развитията на пазара след РПП. След РПП и като последица от световната икономическа криза цените в САЩ са надминали цените в ЕС за значителна част от разглеждания продукт, докато ценовите равнища в останалата част от света са като цяло по-ниски. развитието след РПП ясно показва, че за да могат американските производители да се конкурират с промишлеността на Съюза, продуктите им ще трябва да влизат на пазара на дъмпингови цени дори в по-голяма степен, отколкото през РПП.
- (51) В заключение, при отмяна на мерките съществува вероятност от продължаване на дъмпинга и риск от увеличаване на обема на вноса, което евентуално може да окаже натиск надолу върху цените в Съюза, поне за периода до 2013 г.

#### Г. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРОМИШЛЕНОСТТА НА СЪЮЗА

- (52) Жалбата беше подадена от страна на четирима известни производители на етаноламини от ЕС, представляващи значителна част от известното общо производство на Съюза на сходния продукт, т.е. в този случай повече от 95 %.
- (53) Четиримата производители заявителите от Съюза оказаха пълно съдействие при разследването. Едно друго дружество от Съюза, LUKOIL Neftochim Bourgas AD, подкрепи жалбата в качеството си на производител от Съюза, но не отговори на въпросника и не предостави никаква друга информация или данни. Производителите заявителите от Съюза имат производствени обекти във Франция, Германия, Швеция и Белгия.
- (54) Следва да се отбележи, че един производител от Съюза, INEOS Oxide Ltd, също има свързани с продукта интереси в САЩ. По време на разследването този производител заяви, че счита себе си за ангажиран със Съюза производител. Дружеството е внасяло през РПП разглеждания продукт от свързания си производител от САЩ, но процентът на вноса спрямо собственото му производство в Съюза е по-малък от 10 %. Освен това според наличната информация този производител има планове за разширяване на капацитета си в Съюза до края на 2010 г. Съгласно гореизложеното това дружество може да се счита за действителен производител от Съюза, тъй като осъществяваният от него внос не представлява същността на неговата търговска дейност. Следователно не се счита за целесъобразно изключването на този производител от определението за производство на Съюза съгласно член 4, параграф 1, буква а) от основния регламент.
- (55) Въз основа на това четиримата производители от Съюза са BASF SE/AG, INEOS Oxide Ltd, Sasol Germany GmbH и Akzo Nobel Functional Chemicals AB и те представляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент. Те ще бъдат наричани по-долу „промишлеността на Съюза“.
- (56) Разследването установи, че както и при предишното разследване в рамките на преразглеждане, част от производството на етаноламини в Съюза е предназначено за вътрешна или собствена употреба. Три от четирите дружества, които са част от промишлеността на Съюза, произвеждат за собствена употреба. Разследването потвърди, че промишлеността на Съюза не купува разглеждания продукт за собствена употреба от независими страни във или извън Съюза и че производството за собствена употреба се използва за производството на други продукти надолу по производствената верига. Следователно етаноламините за собствена употреба не се смятат за конкурентни на етаноламините, които се предлагат на пазара на Съюза („свободният пазар“).

## Д. СЪСТОЯНИЕ НА ПАЗАРА НА СЪЮЗА

### 1. Потребление в Съюза

- (57) Потреблението в Съюза беше определено на базата на комбинацията от обема на собственото производство на производителите от Съюза, предназначено за свободна продажба на пазара на Съюза и за собствена употреба от тези производители, и от обема на вноса от трети държави на пазара на Съюза, минус износа на производителите от Съюза. Бяха добавени и оценки по отношение на неопределено действие производител, който представлява много малка част от производството на Съюза.
- (58) На тази база потреблението на Съюза се е развило, както следва:

Потребление (в тонове)	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Общо	439 521	438 872	479 361	475 269
Индекс	100	100	109	108
Собствена употреба	248 994	246 857	243 995	206 982
Индекс	100	99	98	83
Свободен пазар	190 505	192 010	235 461	268 386
Индекс	100	101	124	141

Източник: Отговори на въпросника и Евростат.

- (59) Потреблението на свободния пазар е нараснало с 41 % през разглеждания период, като най-значителното увеличение е настъпило между 2007 г. и РПП. Що се отнася до защитения от конкуренция пазар, потреблението е намаляло със 17 %.

### 2. Внос от САЩ

*Обем, цена и пазарен дял на дъмпинговия внос от засегнатата държава*

- (60) Обемът на вноса на разглеждания продукт в Съюза от САЩ е намалял с 16 % през разглеждания период. Въпреки това се е наблюдавало леко увеличение на вноса от 2007 г. до РПП. Като цяло производителите от САЩ не са увеличили своя износ за ЕС поради i) оперативни проблеми (значителното въздействие на ураганите върху производството и износа на САЩ) и последващата необходимост от задоволяване на вътрешния пазар на САЩ и ii) ограничаване на търсенето/предлагането в световен мащаб, предизвикано от проблеми с производството в други части на света и увеличаване на бизнес възможностите за пренасочване на суровината, използвана за етанолламините, към производството на МEG. Освен това през разглеждания период един производител от САЩ почти спря износа си за ЕС, допринасяйки по този начин за наблюдавания спад. Следва да се отбележи също така, че значителна част от вноса от САЩ по време на РПП не е бил дъмпингов.

Внос (в тонове)	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Разглеждан продукт	44 912	39 641	35 892	37 583
Индекс	100	88	80	84

Източник: Отговори на въпросника и Евростат.

- (61) Средната цена на вноса е отбелязала стабилен ръст през разглеждания период. Като цяло средната цена на вноса от САЩ винаги е била по-ниска от средните цени на промишлеността на Съюза.

Средна цена на вноса на тон (в EUR)	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Разглеждан продукт	825	974	1 000	1 114
Индекс	100	118	121	135

Източник: Отговори на въпросника и Евростат.

- (62) Пазарният дял на вноса от САЩ е спаднал с 9,6 процентни пункта през разглеждания период. Това отново се дължи на проблемите, описани по-горе в съображение 60.

Дял на пазара на САЩ	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Разглеждан продукт	23,6 %	20,6 %	15,2 %	14 %
Индекс	100	88	65	59

Източник: Отговори на въпросника и Евростат.

#### Подбиване на цените

- (63) За да се анализира подбиването на цените, цените на вноса на двамата съдействащи производители износители за независими клиенти, бяха сравнени с цените на промишлеността на Съюза на базата на средноплетелени стойности за съставими видове на продукта през РПП. Цените на промишлеността на Съюза бяха коригирани на ниво франко завода и сравнени с цените CIF на вноса до границата на Съюза, които включваха всички видове митни сборове. Това ценово сравнение беше направено за сделки на същото ниво на търговия, надлежно коригирани при необходимост, и след приспадането на работи и отстъпки.
- (64) Въз основа на гореизложената методология не беше установено подбиване на продажните цени на промишлеността на Съюза.

### 3. Внос от други трети държави

- (65) Вносът от други трети държави се увеличи устойчиво през разглеждания период, като достигна връхната си точка през 2007 г. и показва тенденция на спад между 2007 г. и РПП. Въпреки това през разглеждания период той винаги е оставал значително по-малък от вноса от САЩ. Другите основни държави износителки са Русия, Мексико, Иран и Тайван. Освен Русия, в която е отбелязано устойчиво увеличаване на износа, всички останали държави представят една непоследователна динамика на износа с нарастване или намаляване на количествата от година на година.

Внос от други държави	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Тонове	7 862	16 021	23 086	19 644
Индекс	100	204	294	250
Пазарен дял	4,1 %	8,3 %	9,8 %	7,3 %
Индекс	100	202	238	177
Цена на вноса EUR/тон	1 215	1 177	1 402	1 459
Индекс	100	97	115	120

Източник: Евростат.

#### 4. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

- (66) Припомня се, че производството също така произвежда продукцията за собствена употреба. Бяха установени следните показатели на базата на продажбите на свободния пазар и за собствена употреба: запаси, производство, капацитет, използване на капацитета, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток, способност за привличане на капитали, заетост, производителност и заплати. Останалите показатели, по-специално продажбите и печалбата, се отнасят до продажбите на свободния пазар. С оглед развитието на защитения от конкуренция пазар, т.е. фактът, че потреблението, свързано със собствена употреба, в общи линии е в съответствие с развитието на продажбите на свободния пазар, констатациите относно защитения от конкуренция пазар могат да бъдат екстраполирани.

##### Производство, капацитет и използване на капацитета

- (67) През разглеждания период продукцията и капацитетът на промишлеността на Съюза постепенно са се увеличили с 13 %. Използването на капацитета на промишлеността на Съюза е останало стабилно и на високо равнище малко под 90 %. Според наличната информация това равнище на използване на капацитета е близко до максималното за разглеждания отрасъл. Успоредното увеличаване на производството и на капацитета, което при всички случаи е оставало по-ниско от нарастващото потребление на Съюза, е потвърждение за това, че промишлеността на Съюза е имала възможност да се възползва от съществуващите мерки и да извлече полза от нарастването на търсенето на разглеждания продукт (което се отдава на нарастващото търсене в различните отрасли надолу по производствената верига, използващи етаноламини).

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Производство (в тонове)	375 119	371 688	407 744	424 526
Индекс	100	99	109	113
Капацитет (в тонове)	424 000	432 000	458 000	477 000
Индекс	100	102	108	113
Използване на капацитета	88 %	86 %	89 %	89 %
Индекс	100	97	101	101

Източник: Отговори на въпросника.

##### Запаси

- (68) Запасите на промишлеността на Съюза също така се увеличили в съответствие с общото нарастване на потреблението на Съюза. Във всеки случай това не се счита за показател, който е от голямо значение за този продукт, тъй като производството на етаноламини се извършва по спецификации на клиента и главно на базата на дългосрочни договори, които обикновено се сключват към края на календарната година.

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Запаси (в тонове)	8 906	10 113	9 250	11 097
Индекс	100	114	104	125

Източник: Отговори на въпросника.

*Обем на продажбите, продажна цена и пазарен дял*

- (69) Продажбите на промишлеността на Съюза значително са се увеличили по време на разглеждания период (с 54 %). Въпреки това с оглед на успоредното значително нарастване на потреблението на Съюза на свободния пазар, ръстът на пазарния дял на промишлеността на Съюза е бил сравнително скромнен (увеличение с 6,4 процентни пункта) през разглеждания период. Тези тенденции потвърждават факта, че промишлеността на Съюза е била в състояние да извлече полза от въведените мерки. Средната единична цена на собствената продукция на промишлеността на Съюза се е покачила с 31 % през разглеждания период. Тази ситуация отразява значителния ръст на цените на суровините, използвани в производството на етаноламини, но също и увеличена рентабилност, по-специално през РПП.
- (70) Наблюдаваното нарастване на продажните цени на промишлеността на Съюза също е в съответствие с нарастването на цените в световен мащаб на световния пазар на етаноламини. Това явление се дължи на редица извънредни и временни събития, които се случиха през разглеждания период и по-специално от 2007 г. до РПП. От една страна разходите за суровини (етиленов оксид, който е предимно нефтопродукт, и амоняк) са нараснали значително през този период. От друга страна през същия период на световния пазар се наблюдава значително ограничаване на баланса между предлагането и търсенето в световен мащаб. Това се дължи на различни фактори като проблеми в производството и износа на САЩ, причинени от урагани, производствени трудности в Азия, силно нарастване на търсенето на продукти надолу по веригата (на агрохимикали и по-точно на глифосат), които използват като суровина етаноламини, и проблеми при производството на продукти (по-специално на MEG), използващи същите суровини, както при производството на етаноламини, което накарва производителите, произвеждащи и MEG, и етаноламини, временно да се пренасочат към MEG.

Продажби в Съюза на сходния продукт за потребление на свободния пазар	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Обем (в тонове)	132 003	130 575	169 403	203 090
Индекс	100	99	128	154
Средна продажна цена (EUR/тон)	1 044	1 141	1 189	1 366
Индекс	100	109	114	131
Пазарен дял	69 %	68 %	72,9 %	76,6 %
Индекс	100	98	106	111

Източник: Отговори на въпросника.

*Рентабилност*

- (71) През разглеждания период промишлеността на Съюза значително е увеличила своята рентабилност. Това подобрение следва да се разгледа в контекста на увеличението на цените на етаноламините в световен мащаб, решението на един американски производител почти да преустанови износа си за ЕС, което допринесе за спада на вноса от САЩ, и нарастващото търсене на етаноламини както в Съюза, така и в световен мащаб. Последното доведе до увеличение на обема на продажбите, както и до ръст на равнищата на продажните цени, които до края на РПП бяха по-големи, отколкото съответните увеличения на производствените разходи.

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Рентабилност на промишлеността на Съюза	10,1 %	16 %	15,8 %	21,9 %
Индекс	100	159	157	217

Източник: Отговори на въпросника.

*Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток и способност за привличане на капитали*

- (72) Равнището на инвестиции показва нелинейно развитие през разглеждания период. Инвестициите от една страна са били необходими за осъществяване на плановете за експлоатация на производствените им обекти, а от друга страна, за умерено разширяване на капацитета, с цел възползване от нарастването на потреблението и задоволяване на нуждите от износ. Възвръщаемостта на инвестициите, изразена като нетни печалби на промишлеността на Съюза и нетната балансова стойност на инвестициите ѝ, показва тенденция на значително подобрене през разглеждания период. Паричният поток на промишлеността на Съюза също показва съществено подобрене през разглеждания период.

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Инвестиции (EUR)	980 213	6 396 684	1 505 707	2 454 173
Индекс	100	654	154	250
Възвръщаемост на нетните активи	45 %	54 %	55 %	87 %
Индекс	100	121	123	195
Паричен поток (EUR)	22 831 675	34 807 468	36 971 471	55 859 958
Индекс	100	152	162	245

Източник: Отговори на въпросника.

*Заетост, производителност и заплати*

- (73) Броят на зетите лица в промишлеността на Съюза, участващи в производството на сходния продукт, леко е нараснал през разглеждания период. Промишлеността на Съюза е била в състояние да контролира развитието на средните разходи за труд на зето лице през разглеждания период. Производителността, изразена в продукцията на работник, леко се е подобрила през същия период. Промяната на разходите за труд и производителността е имала положително въздействие за поддържането на строг контрол върху производствените разходи и спомогнаха за подобряване на печалбата.

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Заетост	100	104	104	110
Индекс	100	103	104	110
Производителност (в тонове на работник)	3 749	3 591	3 916	3 858
Индекс	100	96	104	103
Средни разходи за труд на работник (в EUR)	2 389	2 629	2 449	2 262
Индекс	100	110	103	95

Източник: Отговори на въпросника.

*Размер на дъмпинга*

- (74) Дъмпингът е продължил през РПП, макар и на по-ниски равнища от установените при предишното разследване в рамките на преразглеждане.



*Възстановяване от предишен дъмпинг*

- (75) Както беше показано по-горе, промишлеността на Съюза е получила възможност да се възстанови от предишния дъмпинг, по-специално от гледна точка на рентабилността, продажбите и пазарния дял.
- (76) Обемите на износа на промишлеността на Съюза за трети държави са се увеличили с 21 % през разглеждания период. Това значително подобрение е започнало от 2007 г. и е продължило до РПП и предимно се е дължало на нарастването на търсенето на етаноламини на азиатските пазари поради производствените трудности, настъпили именно на тези пазари през същия период. Експортните продажни цени последваха подобен модел на развитие като цените на Съюза. Това положение отново се обяснява с факта, че периодът от 2007 г. до РПП се характеризира със значително ограничаване на баланса между търсенето и предлагането в световен мащаб.

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	РПП
Обем на износа на промишлеността на Съюза (в тонове)	18 308	14 055	22 746	22 228
Индекс	100	77	124	121
Експортни продажни цени	1 223	1 293	1 241	1 689
Индекс	100	106	101	138

Източник: Отговори на въпросника.

**5. Заключение за състоянието на пазара на Съюза**

- (77) Обемът на потреблението на етаноламини на пазара на Съюза се е увеличил с 41 %, докато вносът от САЩ е намалял с 16 % през разглеждания период. Същевременно промишлеността на Съюза е увеличила обема на продажбите си и съответния си пазарен дял.
- (78) Икономическото състояние на промишлеността на Съюза се е подобрило през разглеждания период. Съответните показатели за вредата разкриват добро състояние от гледна точка на икономическите резултати. Промишлеността на Съюза е работила с висок капацитет, като е постигала значителни маржове на печалбата, поддържала е стабилен паричен поток, увеличавала е инвестициите и е държала под контрол разходите за труд. Освен това промишлеността на Съюза е успяла да извлече полза от редица необичайни събития, случили се през периода от 2007 г. до РПП, които предизвикаха покачване на цените и оказаха положително влияние върху икономическите ѝ резултати.
- (79) В заключение, с оглед на положителното развитие на показателите, свързани с промишлеността на Съюза, не можа да се установи продължаване на значителната вреда. Следователно беше проучено дали има вероятност от повторна поява на вреда, ако се допусне изтичането на срока на действие на мерките.

**Е. ВЕРОЯТНОСТ ОТ ПОВТОРНА ПОЯВА НА ВРЕДА**

*Обобщение на анализа на вероятността от продължаване на дъмпинга и от повторна поява на дъмпинг, нанасящ вреди*

- (80) Припомня се, че през РПП се установи продължаване на дъмпинга по отношение на двамата американски производители износители. Един от двамата извършващи дъмпинг износители не оказа съдействие. Предвид факта, че спрямо него се прилагат най-строгите антидъмпингови мерки, като същевременно е основен производител на американския пазар, той би имал най-голям стимул да се върне на пазара на Съюза, ако мерките бъдат прекратени.

*Анализ на вероятността във връзка с фактите, установени за РПП*

- (81) Както беше описано по-подробно в раздел В, разследването установи редица фактори, показващи вероятността от съществено нарастване на дъмпинговия внос от САЩ, ако мерките бъдат отменени. Тези фактори по-специално са:
- свободен капацитет на американските производители от 60 000 тона, които не се очаква да се поемат в близко бъдеще;
  - очаквано постигане на самозадоволяване на традиционните експортни пазари на САЩ, като така американските производители биват принудени да пренасочат износа си към Съюза. Това важи особено за експортните пазари в Латинска Америка и Азия<sup>(1)</sup>. Припомня се, че азиатските пазари играят важна роля по отношение на възможността за американските производители да пласират излишъците си от етаноламини;
  - наложените от Китай антидъмпингови мита върху два от трите вида продукти по отношение на вноса от редица държави, включително и от САЩ;
  - натиск, оказван от нарасналото производство, дължащо се на пренасочване на производството от МEG към етаноламини. Свръхкапацитетът и ниските цени в бизнеса в областта на МEG ще подтикнат производителите да предпочетат по-скоро да произвеждат етаноламини, отколкото МEG, като така ще се създаде нов капацитет за производство на етаноламини и ще се упражни натиск върху цените;
  - прогнозира се, че търсенето на етаноламини в САЩ ще е по-ниско, отколкото в другите части на света, включително и в Съюза;
  - очаква се средният темп на растеж на търсенето в Съюза да бъде по-висок от този в САЩ, което е допълнителен стимул за американските производители износители да насочат износа си към Съюза;
  - наличната информация относно един несъдействащ производител от САЩ води до заключението, че дори дружества, които не са оказали съдействие на разследването и са свели до минимум износа си за Съюза, все още са силно заинтересовани от оставането си на пазара на ЕС и от увеличаване на експортните си дейности.
- (82) С оглед на гореизложеното производителите от САЩ ще трябва да намерят допълнителни клиенти и най-осъществимата възможност за тях би била да се обърнат към пазара на Съюза.

- (83) През РПП промишлеността на Съюза е постигнала добри резултати. Причината за това може да бъде силното търсене на разглеждания продукт, което е надвишавало предлагането. Въпреки това всяко увеличение на вноса на етаноламини с произход от САЩ, които вече са предмет на дъмпинг, би оказало значителен натиск върху промишлеността на Съюза и предизвикало отрицателно влияние върху тези резултати.
- (84) Отбелязва се също така, че етаноламините са търговска стока, т.е. различните видове на продукта се произвеждат съгласно определени технически стандарти и продуктите от един източник лесно могат да бъдат заменени с продукти от друг източник. Следователно на пазар, характеризиращ се със свръхпредлагане, конкуренцията ще се основава главно на цената.
- (85) На този фон комбинацията от гореописаните фактори може относително бързо да застраши силното търсене на етаноламини и да доведе до състояние на свръхпредлагане на пазара на Съюза. Нарастването на дъмпинговия внос би упражнило натиск надолу върху равнището на продажните цени и на свой ред би оказало негативно влияние върху показателите на промишлеността на Съюза, свързани с икономическите резултати, и по-специално върху рентабилността. В случай на поява на увеличен дъмпинг би възникнало подбиване на цените.

#### *Въздействие на настоящата икономическа криза*

- (86) Вероятността от повторна поява на вреда, както беше описано в предишния раздел, се засилва от факта, че пазарът на етаноламини се е променил вследствие на икономическата криза, която се прояви през есента на 2008 г. Много ключови параметри значително са се променили както по отношение на износа, така и по отношение на състоянието на промишлеността на Съюза. Както беше разяснено по-горе, наличната информация показва, че е налице силно покачване на дъмпинговия внос след РПП поради факта, че ценовите равнища в САЩ за два вида на продукта са по-високи от европейските ценови равнища, докато ценовата разлика при третия вид бързо изчезва. В тази връзка данните от Евростат показват, че през второто тримесечие на 2009 г. вносът от САЩ (т.е. 15 052 тона), е постъпвал в Съюза с 20 % по-ниска цена, отколкото по време на РПП.
- (87) Ако не бъдат взети мерки, промишлеността на Съюза, която е значително отслабена, ще трябва да се сблъска с този увеличен дъмпингов внос. Без съмнение публично достъпната информация, събрана по време на разследването, показва намален обем на търсенето, продажбите и икономите от мащаба, неизползван производствен капацитет, понижаващи се финансови резултати и т.н.<sup>(2)</sup> Поради настоящата икономическа криза пазарът на етаноламини на Съюза беше изправен пред слабо търсене. Производителите от промишлеността на Съюза следователно бяха принудени да намалят продукцията си.

<sup>(1)</sup> Публикация Tecnon OrbiChem, 17 март 2009 г.

<sup>(2)</sup> Публикация Tecnon OrbiChem, 14 август 2009 г.; публикация ICIS от 15 април 2009 г. и 19 април 2009 г.; PCI (броеве от ноември 2008 г. до юли 2009 г.).

(88) Промислеността на Съюза понастоящем функционира с равнище на използване на капацитета от 70 %, т.е. много по-ниско от равнището на почти пълно използване през РПП. Освен това обемът на продажбите на промислеността на Съюза е спаднал с приблизително 30 %, докато същевременно продажните цени са спаднали с 35—40 % след РПП. В същото време динамиката на производствените разходи и рентабилността след РПП показват, че изглежда съществува сериозен дисбаланс между разходите за суровини и цените на етаноламините, като така допълнително се засягат финансовите резултати на промислеността на Съюза. Несъмнено разходите за двете основни суровини, използвани в производството на етаноламини (етилен и амоняк) са спаднали след РПП в значително по-малка степен отколкото спада на цените на етаноламините. Това е довело до сериозно намаляване на маржовете на печалба на промислеността на Съюза, която в момента отбелязва или загуби или едноцифрени маржове на печалба.

(89) С други думи промислеността на Съюза вече не се намира в привидно стабилно положение, а в ситуация, при която е повече от вероятно натискът от дъмпинговия внос да задвижи опасна спирала надолу, която значително ще надмине спиралата, смятана за вероятна въз основа на данните от РПП.

(90) Горепосоченото икономическо положение е ограничило бизнес възможностите на промислеността на Съюза. От една страна, промислеността на Съюза няма да бъде в състояние да разшири клиентската си база в ЕС предвид липсата на признаци, че основните ѝ конкуренти на пазара на Съюза (т.е. американските производители) са прекратили износа си за ЕС. От друга страна, също не изглежда възможно да се облекчи натискът върху промислеността на Съюза чрез увеличаване на продукцията за собствена употреба, тъй като не съществуват признаци, че икономическите перспективи относно продуктите надолу по производствената верига (като етиленамини, хербициди и катализатори) могат да компенсират натиска, оказван върху пазара на етаноламини.

*Заключение за вероятността от повторна поява на вреда*

(91) При отмяна на мерките съществува голяма вероятност от значително увеличение на дъмпинговия внос от САЩ в Съюза, което единствено би могло да доведе до повторна поява на вреда. Американските производители губят традиционните си пазари, а свръхпредлагането на MEG би довело до ръст в производството на етаноламин, който ще се наложи да бъде продаван на други пазари освен на американския. В допълнение към това икономическата криза е засегнала промислеността на Съюза, която е подложена на натиск от страна на съществуващия дъмпингов внос от САЩ, без да има някакво реално алтернативно решение за преодоляване на дъмпинга, нанасящ вреди, освен посредством продължаване на прилагането на антидъмпинговите мита. Не бяха открити

никакви признаци, които да доведат до заключението, че положението не би се влошило, ако се допусне изтичане срока на действие на мерките.

## Ж. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

### 1. Предварителна бележка

(92) Съгласно член 21 от основния регламент беше проучено дали запазването на антидъмпинговите мерки, които понастоящем са в сила, би било в противоречие с интереса на Съюза като цяло. Определянето на интереса на Съюза се основаваше на преценка на всички съответни интереси, т.е. на промислеността на Съюза, на вносителите, търговците, търговците на едро и промислените потребители на разглеждания продукт.

(93) Следва да се припомни, че при предишните разследвания налагането на мерки не бе счетено, че е в противоречие с интереса на Съюза. Освен това настоящото разследване представлява преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките, което означава, че се анализира ситуация с действащи антидъмпингови мерки.

(94) Въз основа на това беше проучено дали въпреки заключението, че има вероятност от продължаване на дъмпинга и от повторна поява на вреда, са налице убедителни доводи, които в конкретния случай биха довели до заключението, че запазването на мерките не е в интерес на Съюза.

### 2. Интерес на промислеността на Съюза

(95) Припомня се, че през РПП дъмпингът продължаваше да съществува и че има вероятност от продължаване на дъмпинга на разглеждания продукт с произход от САЩ и повторна поява на вреда за промислеността на Съюза.

(96) Промислеността на Съюза доказва, че е жизнеспособна и конкурентоспособна, което се потвърждава от положителното развитие на повечето икономически показатели. Наложеният преди антидъмпингови мерки допринос за възстановяването на рентабилността и дадоха възможност за достатъчна възвръщаемост на инвестициите. Това би могло да спомогне за нови инвестиции през 2010 г. Следователно в интерес на промислеността на Съюза е да се запазят мерките срещу дъмпинговия внос от САЩ.

### 3. Интерес на вносителите и на търговците/търговците на едро

(97) При липсата на съдействие от страна на търговците или на търговците на едро беше направено заключението, че липсата или продължаването на мерките не засяга тези страни в значителна степен. Нещо повече, разследването не установи наличие на несвързани вносители, тъй като целият внос в Съюза на разглеждания продукт с произход от САЩ се извършва чрез вносители, свързани с производителите/износители от САЩ.

(98) Продължаването на мерките няма да промени съществуващото положение на свързаните вносители, за които беше установено, че са реализирали печалби през РПП при маржове, съответстващи на пазарните условия. При всички положения поне в случай като настоящия интересите на свързаните вносители представляват неразделна част от интересите на производителите износители, тъй като последните могат да определят политиката на свързаните вносители. Припомня се, че интересите на производителите износители не са част от анализа на интереса на Съюза.

#### 4. Интерес на промишлените потребители

(99) Поради обстоятелството, че продължаването на мерките би представлявало трето поред удължаване на срока на действие на антидъмпинговите мерки, беше обърнато специално внимание на промишлените потребители.

(100) В проверката се включи само един потребител — представител на бизнеса в областта на естеркватите за омеко-тителите на тъкани. Естеркватите се произвеждат на основата на ТЕА и се използват като омеко-тителите на тъкани, предлагани на пазара от дружества като Unilever, Henkel, Colgate Palmolive, Procter & Gamble и Benckiser/Reckitt. Въпросният промишлен потребител се е снабдявал през РПП с етаноламини от производството както на САЩ, така и на Съюза. Вносът от този промишлен потребител представлява малък дял от общия внос на САЩ (в границите от 15 % до 25 % — точната цифра не може да бъде разкрита поради съображения за поверителност).

(101) Единственият оказал съдействие промишлен производител изтъкна, че потребителите от Съюза страдат от антидъмпинговите мерки, тъй като зависят от вноса на етаноламини като допълнителен източник за покриване на търсенето им в ЕС. Той също така заяви, че потребителите от Съюза осъществяват дейността си в силно конкурентни и чувствителни към ценовите изменения пазари, на които се оказва натиск от страна на производителите надолу по веригата. Те също така трябва да купуват суровини на възможно най-ниски цени, за да сведат до минимум разходите. По този начин според промишления потребител всяко увеличение на цената на етаноламините излага на опасност неговите бизнес дейности и намалява рентабилността му. Следователно тази страна заключи, че продължаването на мерките не е в интерес на Съюза, тъй като горепосоченото положение би могло да бъде облекчено, ако се допусне мерките да отпаднат.

(102) Беше установено, че през РПП ТЕА е представлявал важна част (от 20 % до 30 %) от общите производствени разходи за производството на естерквати за единствения оказал съдействие промишлен потребител. Очевидно е, че премахването на антидъмпинговите мерки би облекчило поне в краткосрочен план тежестта, свързана с разходите на това дружество за ТЕА като суровина. Въпреки това предвид факта, че това дружество си набавя значителни по обем количества от ТЕА от промишлеността на Съюза, не се очаква крайното отражение на каквато и да било промяна в антидъмпинговите мерки да бъде значимо за

този промишлен потребител. В тази връзка Комисията проучи въздействието на настоящите антидъмпингови мерки върху оборота на дружеството по отношение на бизнеса в областта на естеркватите, при които се използват внасяните от САЩ етаноламини. Наличните данни показват, че общото въздействие на антидъмпинговото мито върху съответния оборот на дружеството е умерено (между 1 % и 5 % — точната цифра не може да бъде разкрита поради съображения за поверителност). Това обяснява способността на дружеството да продължи своите бизнес дейности в този сектор въпреки значителното увеличение на цените на етаноламините до РПП и въпреки съществуването на антидъмпингови мерки. Следва също така да се отбележи, че естеркватите представляват само една относително умерена част от всички дейности на промишления потребител.

(103) Динамиката на цените на ТЕА в периода след РПП и тяхното въздействие върху производствените разходи на единствения съдействащ промишлен потребител също бяха проучени. В тази връзка се припомня, че цените на етаноламините са спаднали съществено след РПП. С оглед на наблюдаваната динамика на цените на ТЕА и структурата на разходите за бизнеса в областта на естеркватите, се счита, че значението на ТЕА за пълната себестойност на крайния продукт е намаляло след РПП. На базата на наличните данни изглежда, че за този промишлен потребител намаляването на цените на ТЕА би могло да доведе до намаляване на разходите за ТЕА в диапазона от 20 % до 25 %. Съответният ефект по отношение на пълната себестойност на крайния продукт ще бъде намаляване от около 15 % до 20 %.

(104) Въздействието на евентуалното продължаване на антидъмпинговите мерки върху единствения съдействащ промишлен потребител също беше проучено посредством анализ на миналите му икономически резултати, по-специално по отношение на рентабилността и продажбите. По отношение на рентабилността беше установено, че през разглеждания период, въпреки действащите мерки, единственият съдействащ промишлен потребител е постигнал незначителна рентабилност от продукти, включващи в състава си етаноламини. По отношение на продажбите беше установено, че единственият съдействащ промишлен потребител значително е увеличил експортните си продажби на продукти, включващи в състава си етаноламини, докато продажбите му в Съюза леко са намалели. Горепосочените тенденции се отнасят в еднаква степен за продукти, произведени с етаноламини с произход от САЩ или от ЕС. Тази ситуация подчертава факта, че наличието на антидъмпингови мерки не е оказало никакво въздействие върху процеса на вземане на решения на дружеството по отношение на продажбите, като така се потвърждава фактът, че дружеството е било в състояние да продължи успешната си икономическа дейност без никакви съществени и забележими проблеми с продажбите и рентабилността си. Не бяха установени никакви убедителни факти, сочещи, че горепосочената ситуация би се променила при евентуално продължаване на мерките.

(105) В заключение не беше установено никакво убедително доказателство в подкрепа на твърдението, че ограниченият пазар за промишлени потребители е пряко свързан с недостига в снабдяването с етаноламини от промишлеността на Съюза.

(106) Може да се обобщи, че през РПП влиянието на антидъмпинговото мито върху производствените разходи за крайни продукти на съдействащия промишлен потребител е доста ограничено и премахането на антидъмпинговите мерки би осигурило единствено незначително облекчаване. Освен това ситуацията по отношение на цените на ТЕА в периода след РПП вече оказва положително въздействие върху структурата на разходите на дружеството. Следователно беше решено, че продължаването на мерките не би повлияло съществено върху дейността на единствения съдействащ промишлен потребител. Предвид факта, че никой друг потребител не оказва съдействие на разследването и не беше представена никаква допълнителна релевантна информация от други страни по този въпрос, се приема, че горепосоченият анализ едновременно ще важи за всички промишлени потребители, които могат да бъдат засегнати от пазара на етаноламини.

### 5. Заключение относно интереса на Съюза

(107) Разследването показва, че съществуващите антидъмпингови мерки са допринесли за възстановяването на промишлеността на Съюза. Промишлеността на Съюза би спечелила от продължаване на мерките чрез поддържане на настоящите рентабилни ценови равнища, които дават възможност за допълнителни инвестиции. Ако се допусне мерките да отпаднат, процесът на възстановяване ще бъде застрашен, както беше подробно описано в раздел Е. Затова продължаването на мерките е в интерес на промишлеността на Съюза.

(108) Изглежда не съществуват несвързани вносители, а несвързаните търговци/търговци на едро не изразиха свои становища. Целият внос с произход от САЩ се извършва чрез свързани търговци, за които беше установено, че при действието на мерките са реализирали маржове на печалба през РПП, които са били в съответствие с нормалните размери на печалба на пазара.

(109) Освен това в миналото съществуващите мерки изглежда не са имали никакви значителни неблагоприятни последици за икономическото състояние на потребителите. Въз основа на събраната информация по време на настоящото разследване изглежда, че евентуално покачване на цените, ако изобщо има такова, в резултат на налагането на антидъмпингови мерки няма да бъде непропорционално в сравнение с ползите за промишлеността на Съюза, реализирани чрез отстраняване на изкривяването на търговията, предизвикано от дъмпинговия внос.

(110) Поради това относно интереса на Съюза беше направено заключението, че не са налице убедителни доводи да не се продължи срокът на действие на антидъмпинговите мерки, които понастоящем са в сила върху вноса на етаноламини с произход от САЩ.

(111) Поради това се счита за целесъобразно да се запазят настоящите антидъмпингови мерки върху вноса на етаноламини с произход от САЩ.

### 3. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(112) Всички страни бяха информирани за съществените факти и обстоятелства, въз основа на които се отправя препоръка да се запазят съществуващите мерки. Освен това те получиха срок за представяне на коментари и жалби след оповестяване на информацията. Представените релевантни становища бяха анализирани, но не доведоха до промяна на съществените факти и съображения, въз основа на които беше взето решението за запазване на настоящите антидъмпингови мерки.

(113) Разследването показва, че съществува вероятност от продължаване на дъмпинга (включително и вероятно нарастване на обема на дъмпинговия износ), както и вероятност от повторна поява на вреда.

(114) Дори ако се вземе предвид фактът, че единият от двамата съдействащи производители износители не е извършвал дъмпинг и (следователно) се допусне, че и за в бъдеще неговата част от вноса от САЩ няма да представлява дъмпингов внос, при все това са изпълнени условията за продължаване на действието на митата въз основа на член 11, параграф 2.

(115) От гореизложеното следва, че както е предвидено в член 11, параграф 2 от основния регламент, антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на етаноламини с произход от САЩ и наложени с Регламент (ЕО) № 1583/2006, следва да бъдат запазени.

(116) Освен това се счита, че мерките следва да се запазят за допълнителен период от само две години. Това се основава на редица причини като съществуването на вероятност за повторна поява на дъмпинг, нанасящ вреди, установена въз основа на следните факти: i) дъмпингът от производители износители от САЩ продължава, независимо от действащите мерки и ii) се очаква увеличен внос в Съюза поради съществуващия производствен свръхкапацитет от 60 000 тона в САЩ и липсата на съответстващо вътрешно търсене, способно да поеме този свръхкапацитет в САЩ. Освен това спрямо един от несъдействащите американски производители понастоящем се прилага най-високото антидъмпингово мито и поради това той има най-голям стимул да се върне на пазара на Съюза, в случай че мерките отпаднат. Той също така разполага и с необходимата мрежа за разпространение, защото продава други химически продукти на пазара на Съюза и е показал, че счита ЕС за важен експортен пазар.

(117) Освен това свръхкапацитетът на САЩ се очаква постепенно да изчезне към 2013 г. и съществуват планове за разширяване на капацитета в Съюза до края на 2010 г. Последните съображения, съчетани с несигурността по отношение на влиянието на настоящата световна икономическа криза върху пазара на етаноламини (на световно равнище, но в още по-голяма степен на равнище на Съюза) обосновават ограничаването на срока на запазване на мерките на две години,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на етаноламини, понастоящем класирани в кодове по КН ex 2922 11 00 (моноетаноламин) (код по ТАРИК 2922 11 00 10), ex 2922 12 00 (диетаноламин) (код по ТАРИК 2922 12 00 10) и 2922 13 10 (триетаноламин) с произход от Съединените американски щати.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо към продуктите, описани в параграф 1 и произведени от изброените по-долу дружества, е както следва:

Дружество	Антидъмпингово мито (EUR на тон)	Допълнителен код по ТАРИК
The Dow Chemical Corporation 2030 Dow Center Midland, Michigan 48674 САЩ	59,25	A115
INEOS Americas LLC 7770 Rangeline Road Theodore, Alabama 36582 САЩ	69,40	A145
Huntsman Chemical Corporation 3040 Post Oak Boulevard PO Box 27707 Houston, Texas 77056	111,25	A116
Всички останали дружества	111,25	A999

3. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е предвидено друго.

4. В случаите, когато стоките са били повредени преди допускането им за свободно обращение и следователно действително платената или подлежащата на плащане цена е пропорционално разпределена за определяне на митническата стойност в съответствие с член 145 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията <sup>(1)</sup>, размерът на антидъмпинговото мито, изчислен въз основа на сумите, определени по-горе, се намалява с процент, съответстващ на пропорционалното разпределение на действително платената или подлежащата на плащане цена.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* и е в сила за период от две години.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 януари 2010 година.

За Съвета  
Председател  
E. SALGADO

<sup>(1)</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 55/2010 НА КОМИСИЯТА****от 21 януари 2010 година****за забрана на риболова на меджид в зона IV на ICES и във води на ЕО от зона Па от страна на съдове под флага на Белгия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>, и по-специално член 26, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>(2)</sup>, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 43/2009 на Съвета от 16 януари 2009 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2009 г. и свързаните с тях условия, приложими във водите на Общността и за корабите на Общността във води, които подлежат на ограничения на улова<sup>(3)</sup>, определя квотите за 2009 година.
- (2) Съгласно получената от Комисията информация, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2009 г. квота.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовът на този рибен запас, както и неговото задържане на борда, трансбордиране и разтоварване на брега,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2009 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2

**Забрани**

Забранява се риболовът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на съдове под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. След тази дата се забранява също и задържането на борда, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените риболовни съдове.

Член 3

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията,  
от илето на председателя,  
Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Морско дело и рибарство“

<sup>(1)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

<sup>(2)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 22, 26.1.2009 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	E2/BE/NS/001
Държава-членка	Белгия
Запас	WHG/2AC4.
Вид	WHG — Меджид (Merlangius merlangus)
Зона	зона IV и водите на ЕО от зона IIa
Дата	14 ноември 2009 година



**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 56/2010 НА КОМИСИЯТА****от 21 януари 2010 година****за забрана на риболова на скатови в зона IV на ICES и във води на ЕО от зона Па от страна на съдове под флага на Нидерландия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>, и по-специално член 26, параграф 4 от него,като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>(2)</sup>, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 43/2009 на Съвета от 16 януари 2009 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2009 г. и свързаните с тях условия, приложими във водите на Общността и за корабите на Общността във води, които подлежат на ограничения на улова<sup>(3)</sup>, определя квотите за 2009 година.
- (2) Съгласно получената от Комисията информация, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2009 г. квота.

- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовът на този рибен запас, както и неговото задържане на борда, трансбордиране и разтоварване на брега,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2009 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2

**Забрани**

Забранява се риболовът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, считано от указаната в приложението дата. След тази дата се забранява също и задържането на борда, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените риболовни съдове.

Член 3

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Морско дело и рибарство“

<sup>(1)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

<sup>(2)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 22, 26.1.2009 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	E2/NL/NS/003
Държава-членка	Нидерландия
Запас	SRX/2AC4-C
Вид	Скатови ( <i>Rajidae</i> )
Зона	IV и води на ЕО от зона IIa
Дата	14 ноември 2009 година

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 57/2010 НА КОМИСИЯТА****от 21 януари 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

*За Комисията,  
от итето на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	JO	64,0
	MA	62,1
	TN	116,6
	TR	96,8
	ZZ	84,9
0707 00 05	EG	174,9
	JO	101,4
	MA	78,1
	TR	111,2
	ZZ	116,4
0709 90 70	MA	119,2
	TR	128,4
	ZZ	123,8
0805 10 20	EG	53,1
	IL	58,8
	MA	52,8
	TN	57,1
	TR	54,0
	ZZ	55,2
0805 20 10	IL	166,5
	MA	78,8
	ZZ	122,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	52,8
	EG	74,4
	IL	76,0
	JM	97,6
	MA	93,3
	PK	41,0
	TR	82,9
	ZZ	74,0
0805 50 10	EG	63,3
	IL	88,6
	TR	74,3
	ZZ	75,4
0808 10 80	CA	77,0
	CL	60,1
	CN	77,3
	MK	24,7
	US	133,7
	ZZ	74,6
0808 20 50	CN	53,6
	US	114,9
	ZZ	84,3

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 58/2010 НА КОМИСИЯТА****от 21 януари 2010 година****по силата на който не се предоставя възстановяване за обезмаслено сухо мляко в рамките на постоянната тръжна процедура, предвидена в Регламент (ЕО) № 619/2008**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функциониране на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup> и по-специално член 164, параграф 2 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 619/2008 на Комисията от 27 юни 2008 г. относно откриване на постоянна тръжна процедура за възстановяванията при износ за някои млечни продукти <sup>(2)</sup> предвижда постоянна тръжна процедура.
- (2) В съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 1454/2007 на Комисията от 10 декември 2007 г. за установяване на общи правила за въвеждане на тръжна процедура за определяне на възстановяванията при износ на някои

селскостопански продукти <sup>(3)</sup> и след разглеждане на офертите, подадени в отговор на обявлението за търга, следва да не се предоставя възстановяване за периода на подаване на офертите, приключващ на 19 януари 2010 г.

- (3) Управителният комитет за общата организация на селскостопанските пазари не е представил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

В рамките на постоянната тръжна процедура, открита с Регламент (ЕО) № 619/2008, за периода на подаване на офертите, приключващ на 19 януари 2010 г., не се предоставя възстановяване за продукта и за местоназначенията, изброени съответно в член 1, буква в) и в член 2 от посочения регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 168, 28.6.2008 г., стр. 20.

<sup>(3)</sup> ОВ L 325, 11.12.2007 г., стр. 69.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 59/2010 НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 2010 година

за определяне на възстановяванията при износ в сектора на яйцата

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти <sup>(1)</sup> и по-специално член 164, параграф 2, последната алинея и член 170 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 162, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 разликата между цените на продуктите, посочени в част XIX от приложение I към горепосочения регламент, на световния пазар и в Общността може да бъде покрита чрез възстановяване при износ.
- (2) Като се има предвид настоящата ситуация на пазара на яйца, възстановяванията при износ трябва да се определят съгласно правилата и някои критерии, предвидени в членове 162, 163, 164, 167, 169 и 170 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.
- (3) Член 164, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 предвижда, че възстановяванията могат да варират според местоназначението, особено когато това е необходимо поради състоянието на световния пазар, поради специфичните изисквания на някои пазари или поради задължения, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора.

(4) Възстановяванията се прилагат само към продукти, чието свободно движение в Общността е разрешено и които отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните <sup>(2)</sup> и на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно специфични хигиенни правила за храните от животински произход <sup>(3)</sup>, както и на условията за маркировка, изброени в точка А от приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1234/2007.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

1. Продуктите, които се ползват с възстановявания при износ, предвидени в член 164 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, както и размерът на тези възстановявания, се определят в приложението към настоящия регламент при спазване на условията от параграф 2 от настоящия член.

2. Продуктите, които могат да се ползват с възстановяване по силата на параграф 1, трябва да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 и Регламент (ЕО) № 853/2004 и по-специално да бъдат приготвени в одобрено предприятие и да отговарят на условията за маркировка, определени в раздел I от приложение II към Регламент (ЕО) № 853/2004, както и на условията, определени в точка А от приложение XIV към Регламент (ЕО) № 1234/2007.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Възстановявания при износ в сектора на яйцата, приложими от 22 януари 2010 година

Код на продуктите	Местоназначение	Мерна единица	Размер на възстановяванията
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 броя	0,39
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 броя	0,20
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	20,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	84,72
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	42,53
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	53,67
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	9,00

NB: Кодовете на продуктите, както и кодовете на местоназначенията от серия А, са установени в изменения Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията (ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1).

Останалите местоназначения се определят, както следва:

E09: Кувейт, Бахрейн, Оман, Катар, Обединени арабски емирства, Йемен, САР Хонконг, Русия, Турция.

E10: Южна Корея, Япония, Малайзия, Тайланд, Тайван, Филипини.

E19: Всички местоназначения, с изключение на Швейцария и групите E09, E10.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 60/2010 НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 2010 година

за определяне на размера на възстановяванията, приложим за яйца и яйчни жълтъци, изнасяни под формата на стоки, които не са включени в приложение I към Договора

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 164, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Член 162, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 предвижда, че разликата между цените в международната търговия за продуктите, посочени в член 1, параграф 1, буква т) и изброени в част XIX от приложение I към посочения регламент, и цените в Общността могат да се покриват от възстановявания при износ, когато тези продукти са изнасяни под формата на стоки, изброени в част V от приложение XX към въпросния регламент.

(2) Регламент (ЕО) № 1043/2005 на Комисията от 30 юни 2005 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 3448/93 на Съвета относно системата за възстановяване на средства при износа на определени селскостопански продукти, изнасяни под формата на стоки, които не са включени в приложение I към Договора, както и на критериите за определяне на размера на такова възстановяване <sup>(2)</sup> уточнява продуктите, за които трябва да се определи размер на възстановяване, който да се прилага, когато тези продукти се изнасят под формата на стоки, изброени в част V от приложение XX към Регламент (ЕО) № 1234/2007.

(3) В съответствие с член 14, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1043/2005 размерът на възстановяване за 100 килограма от всеки от въпросните основни продукти следва да се определя за срок със същата продължителност като този, за който възстановяванията са определени за същите продукти, изнасяни в непреработен вид.

(4) Член 11 от Споразумението за селското стопанство, сключено в рамките на Уругвайския кръг, определя, че възстановяването при износ за продукт, съдържащ се в стока, не може да надвишава възстановяването, приложимо за този продукт, когато е изнасян без допълнителната преработка.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Размерът на възстановяване, приложим за основните продукти, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1043/2005 и в член 1, параграф 1, буква т) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 и изнасяни под формата на продукти, изброени в част V от приложение XX към Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определя, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,

Heinz ZOUREK

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Предприятия и промишленост“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 172, 5.7.2005 г., стр. 24.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

Размер на възстановяване, приложим от 22 януари 2010 година за яйца и яйчни жълтъци, изнасяни под формата на стоки, които не са включени в приложение I към Договора

(EUR/100 kg)

Код по КН	Описание	Местоназначение <sup>(1)</sup>	Размер на възстановяване
0407 00	Птичи яйца с черупки, пресни, консервирани или варени:		
	– От домашни птици:		
0407 00 30	– – Други:		
	а) При износ на яйчен албумин под кодове по КН 3502 11 90 и 3502 19 90	02	0,00
		03	20,00
		04	0,00
	б) При износ на други стоки	01	0,00
0408	Птичи яйца без черупки и яйчни жълтъци, пресни, сушени, варени във вода или на пара, представени в различни форми, замразени или консервирани по друг начин, със или без прибавка на захар или други подсладители:		
	– Яйчни жълтъци:		
0408 11	– – Сушени:		
ex 0408 11 80	– – – Годни за консумация от човека:		
	неподсладени	01	84,72
0408 19	– – Други:		
	– – – Годни за консумация от човека:		
ex 0408 19 81	– – – – Течни:		
	неподсладени	01	42,53
ex 0408 19 89	– – – – Замразени:		
	неподсладени	01	42,53
	– Други:		
0408 91	– – Сушени:		
ex 0408 91 80	– – – Годни за консумация от човека:		
	неподсладени	01	53,67
0408 99	– – Други:		
ex 0408 99 80	– – – Годни за консумация от човека:		
	неподсладени	01	9,00

<sup>(1)</sup> Местоназначенията са, както следва:

01 трети страни. За Швейцария и Лихтенщайн тези размери не са приложими за изнасяни стоки, изброени в таблици I и II от Протокол

№ 2 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария от 22 юли 1972 г.,

02 Кувейт, Бахрейн, Оман, Катар, Обединени арабски емирства, Йемен, Турция, Хонконг САР и Русия,

03 Южна Корея, Япония, Малайзия, Тайланд и Филипините,

04 всички местоназначения, с изключение на Швейцария и тези, изброени в 02 и 03.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 61/2010 НА КОМИСИЯТА****от 21 януари 2010 година****за непредоставяне на възстановяване при износ за масло в рамките на постоянната тръжна процедура, предвидена в Регламент (ЕО) № 619/2008**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функциониране на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 164, параграф 2 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 619/2008 на Комисията от 27 юни 2008 г. относно откриване на постоянна тръжна процедура за възстановяванията при износ за някои млечни продукти <sup>(2)</sup> предвижда постоянна тръжна процедура.

(2) В съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 1454/2007 на Комисията от 10 декември 2007 г. за установяване на общи правила за въвеждане на тръжна процедура за

определяне на възстановяванията при износ на някои селскостопански продукти <sup>(3)</sup> и след разглеждане на офертите, подадени в отговор на обявлението за търга, не следва да се предоставя възстановяване за периода на подаване на офертите, приключващ на 19 януари 2010 година.

(3) Управителният комитет за общата организация на селскостопанските пазари не е представил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

В рамките на постоянната тръжна процедура, открита с Регламент (ЕО) № 619/2008, за периода на тръжната процедура, приключващ на 19 януари 2010 година, не се предоставя възстановяване при износ за продуктите и за местоназначенията, посочени в член 1, букви а) и б) и член 2 от посочения регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от илето на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 168, 28.6.2008 г., стр. 20.

<sup>(3)</sup> ОВ L 325, 11.12.2007 г., стр. 69.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 62/2010 НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 2010 година

за определяне на възстановяванията при износ в сектора на говеждото и телешкото месо

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 164, параграф 2, последна алинея и член 170 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 162, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 разликата между цените на световния пазар и в Общността на продуктите, посочени в част XV от приложение I към горепосочения регламент, може да бъде покрита чрез възстановяване при износ.
- (2) Предвид сегашната ситуация на пазара на говеждото и телешкото месо следва да бъдат определени възстановяванията при износ в съответствие с правилата и критериите, предвидени в членове 162—164 и 167—170 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.
- (3) Съгласно член 164, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 възстановяването може да бъде различно в зависимост от местоназначението, особено когато ситуацията на световния пазар, специфичните нужди на някои пазари или задълженията, произтичащи от сключените съгласно член 300 от Договора споразумения, го изискват.
- (4) Възстановяванията следва да бъдат предоставени единствено за продуктите, чието свободно движение в Общността е разрешено и които носят здравната маркировка, предвидена в член 5, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход <sup>(2)</sup>. Тези продукти следва също така да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните <sup>(3)</sup> и на Регламент (ЕО) № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфичните правила за органи-

зирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация <sup>(4)</sup>.

- (5) Условието на член 7, параграф 2, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1359/2007 на Комисията от 21 ноември 2007 г. за определяне на условията за предоставяне на специални възстановявания при износ за някои разфасовки обезкостено месо от животни от рода на едрия рогат добитък <sup>(5)</sup> предвиждат намаляване на специалното възстановяване, ако количеството обезкостено месо, предназначено за износ, е по-малко от 95 % от теглото на цялото количество разфасовки, добити от обезкостяването, и без да бъде по-малко от 85 % от него.
- (6) В такъв случай следва да бъде отменен Регламент (ЕО) № 993/2009 на Комисията <sup>(6)</sup> и да бъде заместен с нов регламент.
- (7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

1. Продуктите, за които се предоставят възстановяванията при износ, предвидени в член 164 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, и размерите на тези възстановявания са посочени в приложението към настоящия регламент при спазването на условията, посочени в параграф 2 от настоящия член.

2. Продуктите, които могат да се ползват от възстановяване по силата на параграф 1, трябва да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 и Регламент (ЕО) № 853/2004, и по-специално да бъдат приготвени в одобрено предприятие и да отговарят на условията за здравна маркировка, определени в приложение I, раздел I, глава III от Регламент (ЕО) № 854/2004.

## Член 2

В случая, посочен в член 7, параграф 2, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1359/2007, размерът на възстановяването за продукти с код на продукта 0201 30 00 9100 се намалява със 7 EUR/100 kg.

## Член 3

Регламент (ЕО) № 993/2009 се отменя.

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.

<sup>(3)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 206.

<sup>(5)</sup> ОВ L 304, 22.11.2007 г., стр. 21.

<sup>(6)</sup> ОВ L 278, 23.10.2009 г., стр. 9.

## Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

*За Комисията,  
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Възстановявания при износ в сектора на говеждото и телешкото месо, приложими от 22 януари 2010 година

Код на продуктите	Местоназначение	Мерна единица	Сума на възстановяване
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 кг живо тегло	25,9
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 кг живо тегло	25,9
0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	36,6
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	21,5
0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	48,8
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	28,7
0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	48,8
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	28,7
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	36,6
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	21,5
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	61,0
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	35,9
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	36,6
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	21,5
0201 30 00 9050	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 кг нетно тегло	6,5
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 кг нетно тегло	6,5
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	22,6
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	7,5
0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 кг нетно тегло	84,7
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	49,8
	EG	EUR/100 кг нетно тегло	103,4
0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>	B04	EUR/100 кг нетно тегло	50,8
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	29,9
	EG	EUR/100 кг нетно тегло	62,0
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 кг нетно тегло	16,3
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	5,4
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 кг нетно тегло	16,3
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	5,4
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 кг нетно тегло	16,3
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	5,4
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 кг нетно тегло	16,3
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	5,4
0202 30 90 9100	US <sup>(3)</sup>	EUR/100 кг нетно тегло	6,5
	CA <sup>(4)</sup>	EUR/100 кг нетно тегло	6,5

Код на продуктите	Местоназначение	Мерна единица	Сума на възстановяване
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 кг нетно тегло	22,6
	B03	EUR/100 кг нетно тегло	7,5
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 кг нетно тегло	23,3
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 кг нетно тегло	20,7
1602 50 95 9125 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 кг нетно тегло	23,3
1602 50 95 9325 <sup>(5)</sup>	B00	EUR/100 кг нетно тегло	20,7

NB: Кодовете на продуктите, както и кодовете на местоназначенията от серия „А“ са посочени в Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията (ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1).

Кодовете на местоназначенията са посочени в Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19).

Другите местоназначения са определени, както следва:

B00: всички местоназначения (трети страни, други територии, проповолствено снабдяване и местоназначения, приравнени към износ извън Общността).

B02: B04 и местоназначение EG.

B03: Албания, Хърватска, Босна и Херцеговина, Сърбия, Косово (\*), Черна гора, Бивша югославска република Македония, проповолствено снабдяване и местоназначения, посочени в членове 33 и 42 и, ако е приложимо, в член 41 от Регламент (ЕО) № 612/2009 на Комисията (ОВ L 186, 17.7.2009 г., стр. 1).

B04: Турция, Украйна, Беларус, Молдова, Русия, Грузия, Армения, Азербайджан, Казахстан, Туркменистан, Узбекистан, Таджикистан, Киргизстан, Мароко, Алжир, Тунис, Либия, Ливан, Сирия, Ирак, Иран, Израел, Западният бряг на река Йордан/ивица Газа, Йордания, Саудитска арабия, Кувейт, Бахрейн, Катар, Обединени арабски емирства, Оман, Йемен, Пакистан, Шри Ланка, Мианмар (Бирма), Тайланд, Виетнам, Индонезия, Филипини, Китай, Северна Корея, Хонконг, Сулан, Мавритания, Мали, Буркина Фасо, Нигер, Чад, Кабо Верде, Сенегал, Гамбия, Гвинея Бисау, Гвинея, Сiera Леоне, Либерия, Кот д'Ивоар, Гана, Того, Бенин, Нигерия, Камерун, Централноафриканска република, Екваториална Гвинея, Сао Томе и Принсипи, Габон, Конго, Демократична република Конго, Руанда, Бурунди, Света Елена и зависимите територии, Ангола, Етиопия, Еритрея, Джибути, Сомалия, Уганда, Танзания, Сейшелски острови и зависимите територии, британска територия в Индийския океан, Мозамбик, остров Мавриций, Комори, Майот, Замбия, Малави, Южна Африка, Лесото.

(\*) Както е определено в Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации от 10 юни 1999 г.

(1) Приемането в тази подпозиция става след представяне на удостоверение, посочено в приложението към Регламент (ЕО) № 433/2007 на Комисията (ОВ L 104, 21.4.2007 г., стр. 3).

(2) Възстановяването е отпуснато на основание съответствие на условията, посочени в Регламент (ЕО) № 1359/2007 на Комисията (ОВ L 304, 22.11.2007 г., стр. 21), както е изменен, и, ако е приложимо, в Регламент (ЕО) № 1741/2006 на Комисията (ОВ L 329, 25.11.2006 г., стр. 7).

(3) Реализирани според условията на Регламент (ЕО) № 1643/2006 на Комисията (ОВ L 308, 8.11.2006 г., стр. 7).

(4) Реализирани според условията, посочени в Регламент (ЕО) № 1041/2008 на Комисията (ОВ L 281, 24.10.2008 г., стр. 3).

(5) Предоставянето на възстановяване е подчинено на условията, посочени в Регламент (ЕО) № 1731/2006 на Комисията (ОВ L 325, 24.11.2006 г., стр. 12).

(6) Съдържанието на постно говеждо и телешко месо след отстраняване на мастната тъкан се определя според процедурата за анализ, посочена в приложението към Регламент (ЕИО) № 2429/86 на Комисията (ОВ L 210, 1.8.1986 г., стр. 39).

Изразът „средно процентно съдържание“ се отнася до количеството на пробата, така както е определено в член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 765/2002 на Комисията (ОВ L 117, 4.5.2002 г., стр. 6). Пробата е взета от тази част на партидата, която е с най-висок риск.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 63/2010 НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 2010 година

за определяне на възстановяванията при износ в сектора на птичето месо

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти<sup>(1)</sup>, и по-специално член 164, параграф 2, последна алинея и член 170 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 162, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 разликата между цените на продуктите, посочени в част XX от приложение I към горепосочения регламент, на световния пазар и в Общността може да бъде покрита чрез възстановяване при износ.
- (2) Имайки предвид настоящата ситуация на пазара на птиче месо, следва да бъдат определени възстановявания при износ съгласно правилата и критериите, предвидени в членове 162, 163, 164, 167, 169 и 170 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.
- (3) Член 164, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 предвижда, че възстановяванията могат да варират според местоназначението, особено когато това е необходимо поради състоянието на световния пазар, поради специфичните изисквания на някои пазари или поради задължения, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора.

- (4) Възстановяванията следва да бъдат предоставени само за продуктите, за които е разрешено свободно движение в Общността и които имат идентификационния знак, посочен в член 5, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход<sup>(2)</sup>. Тези продукти следва също така да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните<sup>(3)</sup>.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

1. Продуктите, за които се предоставят възстановявания за износ, посочени в член 164 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, и размерите на тези възстановявания са определени в приложението към настоящия регламент при спазване на условията, предвидено в параграф 2 от настоящия член.
2. Продуктите, за които може да се предостави възстановяване по силата на параграф 1, трябва да изпълняват изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 и Регламент (ЕО) № 853/2004 и по-специално да бъдат приготвени в одобрено предприятие и да изпълняват условията за идентификационна маркировка, посочени в раздел I от приложение II към Регламент (ЕО) № 853/2004.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.

<sup>(3)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Възстановявания при износ в сектора на пичето месо, приложими от 22 януари 2010 година**

Код на продуктите	Местоназначение	Мерна единица	Размер на възстановяванията
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,24
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00

NB: Кодовете на продуктите, както и кодовете на местоназначенията от серия А са определени в Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията (ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1), изменен.

Другите местоназначения се определят, както следва:

V03: А24, Ангола, Саудитска Арабия, Кувейт, Бахрейн, Катар, Оман, Обединени арабски емирства, Йордания, Йемен, Ливан, Ирак, Иран.



## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 64/2010 НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 2010 година

за определяне на възстановяванията при износ в сектора на свинското месо

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ

като взе предвид Договора за функциониране на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 164, параграф 2, последна алинея и член 170 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 162, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 разликата между цените на продуктите, посочени в част XVII от приложение I към горепосочения регламент, на световния пазар и в Общността може да бъде покрита чрез възстановяване при износ.
- (2) Предвид настоящата ситуация на пазара на свинско месо следва да се определят възстановявания при износ съгласно правилата и критериите, предвидени в членове 162—164, 167, 169 и 170 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.
- (3) Съгласно член 164, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 възстановяването може да бъде различно в зависимост от местоназначението, особено когато ситуацията на световния пазар, специфичните нужди на някои пазари или задълженията, произтичащи от сключените съгласно член 300 от Договора споразумения, го изискват.
- (4) Възстановяванията следва да се прилагат само за продукти, чието свободно движение в Общността е разрешено и които носят здравната маркировка, предвидена в член 5, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО)

№ 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход <sup>(2)</sup>. Тези продукти следва също така да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните <sup>(3)</sup> и на Регламент (ЕО) № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфичните правила за организирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация <sup>(4)</sup>.

- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Продуктите, които се ползват от възстановявания при износ, предвидени в член 164 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, както и размерът на възстановяванията, са определени в приложението към настоящия регламент при спазване на условията от параграф 2 на настоящия член.

2. Продуктите, които могат да се ползват от възстановяване по силата на параграф 1, трябва да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 852/2004 и Регламент (ЕО) № 853/2004, и по-специално да бъдат приготвени в одобрено предприятие и да отговарят на условията за здравна маркировка, определени в приложение I, раздел I, глава III от Регламент (ЕО) № 854/2004.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 22 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55.

<sup>(3)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 206.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Възстановявания при износ в сектора на свинското месо в сила от 22 януари 2010 година**

Код на продукта	Направление	Мерна единица	Размер на възстановяванията
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

NB: Кодовете на продуктите, както и кодовете на направленията от серия „А“, се определят от изменения Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията (ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1).

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 65/2010 НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 2010 година

относно определяне на представителните цени в секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин и за изменение на Регламент (ЕО) № 1484/95

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup> и по-специално член 143 от него,като взе предвид Регламент (ЕО) № 614/2009 на Съвета от 7 юли 2009 г. за общата система за търговия с яйчен албумин и млечен <sup>(2)</sup> албумин и по-специално член 3, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1484/95 на Комисията <sup>(3)</sup> определя правилата за прилагане на режима, свързан с прилагането на допълнително мито при внос, и представителните цени в сектора на птичето месо и яйцата, както и на яйчния албумин.
- (2) Редовната проверка на данните, на които се основава определянето на представителните цени за продуктите от

секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин, показва, че е необходимо да се променят представителните цени при внос на някои продукти, като се има предвид разликата в цените в зависимост от произхода. Следователно е уместно представителните цени да се публикуват.

- (3) Предвид ситуацията на пазара е необходимо тази промяна да се извърши в най-кратки срокове.
- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 1484/95 се заменя с приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 2010 година.

За Комисията,  
от илето на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 181, 14.7.2009 г., стр. 8.<sup>(3)</sup> ОВ L 145, 29.6.1995 г., стр. 47.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

към регламент на Комисията от 21 януари 2010 година за определяне на представителните цени в секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин и за изменение на Регламент (ЕО) № 1484/95

## „ПРИЛОЖЕНИЕ I

Код по КН	Наименование на стоките	Представителна цена (EUR/100 kg)	Гаранция, посочена в член 3, параграф 3 (EUR/100 kg)	Произход <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Неразфасовани замразени „пилета 70 %“	86,6	1	AR
0207 12 90	Неразфасовани замразени „пилета 65 %“	116,5	0	BR
		113,8	1	AR
0207 14 10	Обезкостени замразени разфасовки от петли или кокошки	208,4	28	BR
		190,0	35	AR
		284,5	5	CL
0207 14 50	Пилешки гърди, замразени	201,1	3	BR
0207 14 60	Пилешки бутчета, замразени	98,9	13	BR
		94,5	15	AR
0207 25 10	Неразфасовани замразени „пуйки 80 %“	172,0	0	BR
0207 27 10	Обезкостени, замразени разфасовки от пуйки	241,0	17	BR
		291,3	2	CL
0408 11 80	Яйчни жълтъци	341,4	0	AR
0408 91 80	Яйчни жълтъци	332,5	0	AR
1602 32 11	Пригответни храни от петли или кокошки без топлинна обработка	227,4	18	BR
		162,0	43	AR
3502 11 90	Яйчен албумин, изсушен	594,0	0	AR

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

## IV

(Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом)

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 27 ноември 2009 година

относно Европейската година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция (2011 г.)

(2010/37/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Договорът създава гражданство на Европейския съюз (ЕС), което допълва националното гражданство на съответните държави-членки и представлява важен елемент за укрепване и гарантиране на процеса на европейска интеграция.
- (2) Насърчаването на активна гражданска позиция е ключов елемент на процеса на по-тясно сближаване и на развитието на демокрацията.
- (3) Европейската година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция ще спомогне за открояване на доброволческата дейност като едно от основните измерения на активната гражданска позиция и на демокрацията, което претворява в действие европейските ценности, като солидарност и недискриминация, и по този начин допринася за хармоничното развитие на европейските общества.
- (4) Доброволческите дейности водят до придобиване на обогатяващ опит, създават условия за развитие на социални умения и компетентности и допринасят за солидарността. Дейностите, извършвани от доброволци от всякакви възрастови групи, са от жизненоважно значение за развитието на демокрацията — един от основополагащите принципи на ЕС. Доброволческите дейности

имат потенциала да допринасят за благосъстоянието на хората и хармоничното развитие на европейските общества.

- (5) Като се отчитат надлежно особеностите на положението във всяка държава-членка и всички форми на доброволчество, изразът „доброволчески дейности“ се отнася за всички видове доброволческа дейност — официални, неофициални или неформални, които са израз на свободната воля, избора и мотивацията на дадено лице и не са насочени към финансова изгода. Тези дейности са от полза за отделния доброволец, за общностите и за обществото като цяло. Те са и средство за лицата и асоциациите да отговорят на хуманитарните, социалните, екологичните и породените от отношенията между поколенията потребности и тревоги и често се провеждат в подкрепа на организации с идеална цел или на инициативи в рамките на дадена общност. Без да заменят възможностите за професионална, платена работа, доброволческите дейности генерират добавена стойност за обществото.
- (6) В бързо променящите се общества е необходимо да се осигурят ефективни мерки в подкрепа на доброволческите дейности, за да се даде възможност в тях да участват повече хора. Поради това е важно да се подпомагат процесът на взаимно учене и обменът и разработването на добри практики на местно, регионално, национално и общностно равнище.
- (7) На междуправителствената конференция през 1997 г. бе приета Декларация 38 относно доброволческите дейности, приложена към Заключителния акт на Договора от Амстердам, която признава важния принос на дейностите на доброволческата служба за развитието на социалната солидарност.
- (8) В съобщението си от юни 1997 г. относно насърчаване на ролята на доброволческите организации и фондации в Европа Комисията подчертава три аспекта на доброволческите организации и фондации: икономическата страна на въпроса със създаването на работни места, социалния аспект на подпомагането при очертаването на социални политики, с което се допринася за социалния напредък, както и политическия аспект, насочен към подпомагане на демокрацията, гражданството и гражданското участие.

<sup>(1)</sup> Становище на Европейския парламент от 26 ноември 2009 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

- (9) В резолюциите на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, от 27 юни 2002 г. и от 16 ноември 2007 г. и в Препоръката от 20 ноември 2008 г. Съветът и държавите-членки признаха доброволческите дейности за ключов аспект, свързан с младежта, и се споразумяха относно общи цели на доброволческите дейности на младите хора, както и относно мобилността на младите хора в рамките на ЕС.
- (10) В своето становище от 13 декември 2006 г. „Доброволческата дейност: ролята и въздействието ѝ в европейското общество“<sup>(1)</sup> Европейският икономически и социален комитет отправи искане към Комисията да обяви Европейска година на доброволците и да публикува Бяла книга относно доброволческата дейност и активната гражданска позиция в Европа при първа възможност.
- (11) През март 2008 г. Европейският парламент прие доклад относно „Ролята на доброволческите дейности и приноса им за икономическото и социалното сближаване“, с който се насърчават държавите-членки и органите на регионалната и местната власт да признаят ценната роля на доброволческите дейности за стимулиране на социалното и икономическото сближаване.
- (12) През юли 2008 г. Европейският парламент прие писмена декларация, с която се призовава 2011 г. да бъде обявена за Европейска година на доброволчеството.
- (13) Доброволческите дейности са в центъра на вниманието на няколко общностни програми и мрежи, които са насочени, наред с другото, към въпросите на мобилността при доброволческите дейности за хора от всички възрасти, като например програмата за учене през целия живот<sup>(2)</sup>, програмата „Европа за гражданите“<sup>(3)</sup> и Европейската доброволческа служба към програмата „Младежта в действие“<sup>(4)</sup>.
- (14) Съществува широк диапазон от доброволчески дейности из цяла Европа, които следва да се запазят и доразвият.
- (15) Потенциалът на доброволческата дейност все още не е напълно реализиран. С обявяването на Европейска година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция ще се предостави възможност да се демонстрира в европейски мащаб, че доброволческите дейности способстват за по-активно гражданско участие и могат да допринесат за по-силно чувство за принадлежност и ангажираност на гражданите към тяхното общество на всички нива — местно, регионално, национално и европейско.
- (16) Европейската година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция би могла да допринесе и за преодоляване на неравенството между половете в сектора на доброволческите дейности, например по отношение на областите и дейностите, в които участват жени и мъже, или по отношение на това доколко те са представени при заемането на ръководни позиции в този сектор.
- (17) През 2011 година ще бъде отбелязана десетата годишнина от Международната година на доброволците на ООН — 2001 г.
- (18) С настоящото решение се определя финансов пакет, който да служи като основна отправна точка за бюджетния орган по смисъла на точка 37 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>(5)</sup>.
- (19) Целите на предложената европейска година не могат да бъдат постигнати изцяло на равнището на държавите-членки поради необходимостта от транснационален обмен на информация и разпространение на добри практики в цялата Общност и поради това, с оглед мащаба на предложеното действие, те могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Общността. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в член 5 от Договора, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тези цели,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

##### Предмет

2011 г. се определя за Европейска година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция (наричана по-долу „Европейската година“).

#### Член 2

##### Цели

Общата цел на Европейската година е да се насърчат и да се подпомогнат — най-вече посредством обмен на опит и на добри практики — усилията на Общността, на държавите-членки, на органите на местната и на регионалната власт за създаване на условия в гражданското общество, които са благоприятни за извършването на доброволческа дейност в Европейския съюз (ЕС), както и да се повиши общественото внимание към доброволческите дейности в ЕС.

<sup>(1)</sup> ОВ С 325, 30.12.2006 г., стр. 46.

<sup>(2)</sup> Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на Програма за действие за обучение през целия живот (ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45).

<sup>(3)</sup> Решение № 1904/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно създаване на програмата „Европа за гражданите“ за периода 2007—2013 г. за насърчаване на активното европейско гражданство (ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 32).

<sup>(4)</sup> Решение № 1719/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма „Младежта в действие“ за периода 2007—2013 г. (ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 30).

<sup>(5)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Целите на Европейската година са:

1. да се работи за изграждане на благоприятна среда за доброволческа дейност в ЕС, за да се утвърди доброволчеството като неразделна част от усилията за насърчаване на гражданското участие и на дейностите, свързани с контакти между хората, в контекста на ЕС и там, където е целесъобразно и необходимо, да се преодолеят съществуващите пречки по отношение на доброволческите дейности;
2. да се дадат повече права на организаторите на доброволчески дейности, за да се подобри качеството на доброволческата дейност, за да се улесняват доброволческите дейности и да се подпомагат организаторите при прилагането на нови форми на доброволческа дейност, да се насърчава създаването на различни мрежи, мобилността, сътрудничеството и полезното взаимодействие в рамките на гражданското общество и между гражданското общество и други сектори в контекста на ЕС;
3. доброволческите дейности да получат признание, за да се поощрява предоставянето на подходящи стимули за лица, дружества и организации за развиване на доброволческа дейност и да се завоюва признание на тази дейност на равнище ЕС и в държавите-членки от страна на отговорните за разработването на различни политики лица, гражданските организации, публичните институции, сектора на формалното и неформалното образование и работодателите по отношение на уменията и компетентностите, развити благодарение на доброволческата дейност;
4. да се повиши осведомеността по отношение на стойността и значимостта на доброволческата дейност, за да се повиши общата осведоменост за значимостта на доброволческата дейност като израз на гражданското участие, което допринася за въпросите, които са общ проблем за всички държави-членки, като хармоничното развитие на обществото и социалното сближаване.

#### Член 3

##### Включени инициативи

1. Мерките, които трябва да се вземат за изпълнение на целите, определени в член 2, могат да включват следните инициативи, организирани на общностно, национално, регионално или местно равнище, свързани с целите на Европейската година:
  - а) обмен на опит и добри практики;
  - б) извършване на проучвания и научни изследвания, както и разпространение на резултатите от тях;
  - в) конференции и мероприятия, за да се насърчат дискусиите и да се повиши осведомеността за значимостта и ценната роля

на доброволческата дейност за стимулиране на участието на гражданите, както и за да се отбележат усилията на доброволците и техните организации;

- г) конкретни инициативи в държавите-членки, насочени към популяризиране на целите на Европейската година, като най-малко 25 % от общия бюджет за годината ще бъде използван за тази цел;
- д) провеждане на информационни кампании и кампании за популяризиране с цел разпространяване на ключови послания.

Подробности за инициативите, изброени в параграф 1, са посочени в приложението.

2. Финансиране на проекти от страна на Общността може да се отпусне по линия на съществуващите програми на Общността.

#### Член 4

##### Сътрудничество с държавите-членки

До 28 февруари 2010 г. всяка държава-членка определя орган, отговорен за организирането на участието ѝ в Европейската година (наричан по-долу „национален координационен орган“), и информира Комисията за това.

В хода на дейността си, по-конкретно при изготвяне на националната програма, националният координационен орган работи в тесни консултации и сътрудничество с широк кръг заинтересовани страни, в т.ч. граждански организации, и по целесъобразност — с националните агенции или точките за контакт на съответните програми на Общността.

Националната програма и приоритетите за Европейската година се разработват в съответствие с изброените в член 2 цели и съобразно подробностите за мерките, изложени в приложението.

#### Член 5

##### Координация на общностно равнище и изпълнение

Комисията свиква работни срещи на националните координационни органи с оглед координиране на изпълнението на дейностите във връзка с Европейската година и с цел обмен на информацията относно изпълнението на национално равнище.

Комисията свиква и работни срещи на представителите на европейски организации или институции, с дейност в областта на доброволчеството, както и на други заинтересовани страни за подпомагане на Комисията при изпълнението на Европейската година на общностно равнище.

Комисията изпълнява Европейската година на общностно равнище.

Държавите-членки, Европейският парламент, Европейският икономически и социален комитет и Комитетът на регионите се привличат за участие в дейностите.

#### Член 6

### Финансови разпоредби

1. Мерките, които важат за цялата Общност и са посочени в част А от приложението, са основание за сключване на договор за обществена поръчка или отпускане на безвъзмездни средства от общия бюджет на Европейските общности.

2. Мерките, които важат за цялата Общност и са посочени в част Б от приложението, могат да бъдат съфинансирани от общия бюджет на Европейските общности.

3. Комисията отпуска безвъзмездни средства на всеки национален координационен орган в съответствие с процедурата, изложена в част В от приложението.

#### Член 7

### Бюджет

1. Финансовият пакет за изпълнението на настоящото решение за периода от 1 януари 2011 г. до 31 декември 2011 г. възлиза на 8 000 000 EUR.

2. Бюджетният орган дава разрешение за отпускането на годишните бюджетни кредити в рамките на ограниченията на финансовата рамка.

#### Член 8

### Международно сътрудничество

За целите на Европейската година Комисията може да си сътрудничи със съответни международни организации, по-специално с Организацията на Обединените нации и Съвета на Европа, като гарантира насочване на подобаващо обществено внимание към участието на ЕС.

#### Член 9

### Съгласуваност и взаимно допълване

Заедно с държавите-членки Комисията гарантира, че мерките, предвидени в настоящото решение, са съгласувани с другите общностни, национални и регионални механизми и инициативи, които спомагат за постигането на целите на Европейската година.

#### Член 10

### Защита на финансовите интереси на Общността

1. Комисията гарантира, че когато се изпълняват дейности, финансирани съгласно настоящото решение, финансовите интереси на Общността са защитени посредством прилагането на превантивни мерки срещу измама, корупция и всякакви други незаконни действия посредством ефикасен контрол и посредством възстановяване на неправомерно изплатените суми, а при откриване на нередности — посредством ефективни, пропорционални и възпиращи санкции в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности <sup>(1)</sup>, Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности <sup>(2)</sup>, както и с Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) <sup>(3)</sup>.

2. По отношение на финансираните съгласно настоящото решение дейности на Общността терминът „нередност“, посочен в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95, означава всяко нарушение на разпоредба на правото на Общността или на договорно задължение в резултат на действие или бездействие на икономически оператор, което е довело или би довело до нарушаване на общия бюджет на Общностите или на управляваните от тях бюджети, посредством извършването на неоправдан разход.

3. Комисията намалява размера, преустановява изплащането или си възстановява сумата на финансовата помощ, отпусната за дадена дейност, ако установи нередности, и по-специално несъответствие с разпоредбите на настоящото решение или с индивидуално решение или договор за отпускане на въпросната финансова помощ, или в случай че, без да е искано одобрението на Комисията, дейността е претърпяла значително изменение, което е в противоречие с нейното естество или с условията за изпълнението ѝ.

4. Ако сроковете не са били спазени или отбелязаният напредък в изпълнението на дадена дейност оправдава само част от отпуснатата финансова помощ, Комисията отправя искане до бенефициера да представи съображенията си в определен срок. Ако бенефициерът не даде задоволителен отговор, Комисията може да отмени останалата част от финансовата помощ и да поиска да бъдат възстановени изплатените вече суми.

<sup>(1)</sup> ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

<sup>(3)</sup> ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.



5. Всяка сума, която е изплатена неправомерно, се връща обратно на Комисията. Върху невъзстановените в дължимия срок суми се начисляват лихви според условията, определени в Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 от 25 юни 2002 г. на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(1)</sup>.

*Член 11*

**Мониторинг и оценка**

До 31 декември 2012 г. Комисията представя доклад на Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите относно изпълнението, резултатите и общата оценка на инициативите, предвидени в настоящото решение.

*Член 12*

**Влизане в сила**

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 27 ноември 2009 година.

*За Съвета*

*Председател*

L. ADELSON LILJEROTH

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Подробности за мерките по член 3

Ръководен принцип при провеждането на Европейската година е тя да се гради върху вече постигнатото от гражданското общество и други заинтересовани страни, върху машабното му мобилизиране и активното му участие. Освен това изпълнението на инициативите ще се извършва посредством следните мерки:

## А. ПРЕКИ ИНИЦИАТИВИ НА ОБЩНОСТТА

Най-общо финансирането ще приеме формата на директно закупуване на стоки и услуги в рамките на съществуващите рамкови договори. То може да бъде предоставено и под формата на безвъзмездни средства.

## 1. Информационни кампании и кампании за популяризиране, включващи:

- прояви с голям обществен отзвук и форуми за обмяна на опит и добри практики,
- конкурси със или без награди,
- сътрудничество с частния сектор, новинарски агенции и други медии като партньори с цел разпространение на информация за доброволческите дейности и Европейската година,
- разработване на комуникационни материали и медийни инструменти на територията на ЕС за предизвикване на обществен интерес,
- мерки за оповестяване на резултатите и популяризиране на програмите, механизмите и инициативите на Общността, допринасящи за постигане на целите на Европейската година,
- създаване на информационен уебсайт на сървъра Europa, включващ портал за инициатори на проекти в сферата на доброволческата дейност, който ще ги въвежда в различните общностни програми и инициативи.

## 2. Други инициативи:

- проучвания и изследвания на равнището на Общността за оценяване и отчитане на подготовката, ефективността, въздействието и дългосрочния мониторинг на Европейската година.

## Б. СЪФИНАНСИРАНЕ НА ОБЩНОСТНИ ИНИЦИАТИВИ

Прояви с голям обществен отзвук в европейски машаб, с които се цели повишаване на осведомеността относно целите на Европейската година, евентуално организирани в сътрудничество с държавите, председателстващи Съвета към съответния момент през 2011 г., могат да получат безвъзмездни средства от Общността в размер до 80 % от общите допустими за финансиране разходи.

## В. СЪФИНАНСИРАНЕ НА НАЦИОНАЛНИ ИНИЦИАТИВИ

Всеки национален координационен орган подава само едно заявление за финансиране от Общността. В посоченото заявление се описва националната работна програма на координатора или дейността, която ще се финансира и с която ще се популяризира Европейската година. Заявлението за безвъзмездни средства е придружено от подробен бюджет, посочващ общите разходи за предложените дейности/работна програма, както и размера и източниците на съфинансиране. С безвъзмездните средства от Общността могат да се покрият до 80 % от общите допустими за финансиране разходи.

Комисията определя ориентировъчния размер на безвъзмездните средства, които могат да бъдат предоставени на всеки национален координационен орган, и крайния срок за подаване на заявленията. За критерии служат числеността на населението, стандартът на живот и фиксирана сума за всяка отделна държава-членка, с което се гарантира минимално ниво на изпълнение на дейностите.

Окончателните суми, които ще бъдат предоставени, се определят въз основа на индивидуалните заявления за отпускане на безвъзмездни средства, подадени от националния координационен орган. Максималният размер на съфинансиране от страна на Общността се определя на 80 % от общите допустими разходи.

Работните програми/дейностите могат да включват:

- срещи и прояви, свързани с целите на Европейската година, включително национални прояви за откриване и популяризиране на Европейската година, създаване на катализиращ ефект и осигуряване на открито пространство за дискусия по конкретни инициативи,
- конференции и семинари на национално, регионално и местно равнище, даващи възможност за взаимно опознаване и обмен на добри практики,
- информация, научноизследователски дейности и свързаните с тях проучвания, образователни кампании и кампании за популяризиране на национално, регионално и местно равнище, включително организирането на награди и състезания,
- сътрудничество с медиите.

**Г. ИНИЦИАТИВИ, КОИТО НЕ ПОЛУЧАВАТ ФИНАНСОВО ПОДДПОМАГАНЕ ОТ ОБЩНОСТТА**

Общността ще предостави нефинансова помощ, включително писмено разрешение за използване на логото, веднага след като бъде готово, както и на други материали, свързани с Европейската година, на инициативи, провеждани от публични или частни организации, доколкото последните могат да дадат гаранции на Комисията, че тези инициативи са или ще бъдат проведени през 2011 г. и се очаква да допринесат значително за постигане на целите на Европейската година.

---

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 21 октомври 2008 година****относно държавна помощ С 20/08 (ex N 62/08), която Италия възнамерява да приведе в действие като изменение на схема N 59/04 относно временния защитен механизъм за корабостроене**

(нотифицирано под номер C(2008) 6015)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/38/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

**I. ПРОЦЕДУРА**

- (1) С писмо от 1 февруари 2008 г., регистрирано като получено от Комисията на същия ден, Италия уведоми Комисията за държавната помощ С 20/08 (ex N 62/08). С писмо, регистрирано като получено от Комисията на 18 март 2008 г., Италия предостави допълнителна информация на Комисията.
- (2) С писмо от 30 април 2008 г. Комисията уведоми Италия, че е решила да открие процедурата, посочена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на помощта. Италия беше уведомена за решението на 7 май 2008 г.
- (3) Решението на Комисията да открие процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup>. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си по отношение на помощта.
- (4) С електронно писмо, регистрирано като получено от Комисията на същия ден (т.е. в рамките на крайния срок за представяне на мнения от страна на Италия, посочен в решението за откриване на процедурата),

Италия поиска периодът за представяне на мнения да бъде удължен с един месец. С писмо от 9 юни 2008 г. Комисията одобри искането и удължи срока за представяне на мнения до 7 юли 2008 г. Италия в крайна сметка представи мненията си с писмо от 7 юли 2008 г., регистрирано като получено от Комисията на същия ден (т.е. в рамките на удължения срок).

- (5) Италианската корабостроителница *Cantiere Navale De Poli s.p.a.* (наричана по-долу „De Poli“), която твърдеше, че е заинтересована страна, представи мнения с писмо от 17 септември 2008 г., регистрирано като получено от Комисията на 17 септември 2008 г. De Poli е италианска корабостроителница, установена във *Venezia-Pellestrina*. Според информацията в уведомлението, тя е една от двете корабостроителници, която би могла евентуално да се възползва от държавна помощ по схемата, посочена в съображение 6 по-долу, ако помощта, за която е отправено уведомление, бъде одобрена. Но срокът, в който заинтересованите страни можеха да представят своите мнения, изтече един месец след публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз* на решението за откриване на процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО. т.е. на 7 юли 2008 г. Мненията на De Poli бяха представени след изтичането на този срок. De Poli твърди, че със закъснение е разбрала за решението на Комисията да открие процедурата и за мненията на Италия по отношение на това решение.

- (6) В член 88, параграф 2 от Договора за ЕО се изисква Комисията да уведоми засегнатите страни да представят своите мнения. В него обаче не се изисква Комисията да уведоми заинтересованите страни поотделно, а да гарантира, че всички потенциално заинтересовани страни имат възможността да представят мнения. Публикуването на съобщение в *Официален вестник* е подходящо средство за уведомяване на всички засегнати страни, че е открита процедура <sup>(3)</sup>. Следователно може да се счита, че De Poli е получила надлежно уведомление за решението за откриване на процедурата и за срока, определен за представяне на мнения чрез посочената по-горе

<sup>(1)</sup> ОВ С 140, 6.6.2008 г., стр. 20.<sup>(2)</sup> Вж. бележка под линия 1.<sup>(3)</sup> Решение на Съда на Европейските общности по дело 323/82 *Intermills срещу Комисията*, Сборник 1984 г., стр. 3809, точка 17.

публикация. Въпреки това De Poli не е успяла да спази определения срок за представяне на мнения, предвиден в член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО<sup>(4)</sup> (наричан по-долу „процедурен регламент“). Комисията отбелязва, че De Poli не е поискала удължаване на срока за представяне на мнения, нито е посочила конкретна причина защо нейните мнения трябва да бъдат взети под внимание, въпреки че са представени след изтичането на крайния срок. Поради това Комисията няма да вземе под внимание закъснените мнения на De Poli.

## II. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА

- (7) С писмо С(2004) 1807 окончателен от 19 май 2004 г. Комисията реши да не повдига възражения относно схема на Италия за държавна помощ, относно временен защитен механизъм за корабостроенето<sup>(5)</sup> (наричана по-долу „схема“). Комисията счете, че схемата е съвместима с общия пазар, тъй като е в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1177/2002 на Съвета от 27 юни 2002 г. относно временния защитен механизъм за корабостроене<sup>(6)</sup>, изменен с Регламент (ЕО) № 502/2004 на Съвета<sup>(7)</sup> (наричан по-долу „регламент ВЗМ“).
- (8) За схемата, за която е отправено уведомление до Комисията и която е одобрена от нея, беше определен бюджет от 10 млн. EUR.
- (9) Италия уведоми Комисията за плановете си да отпусне още 10 млн. EUR за бюджета на схемата.

## III. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ОФИЦИАЛНА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

- (10) Комисията откри официалната процедура по разследване съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, тъй като имаше съмнения дали помощта, за която е отправено уведомление, е съвместима с общия пазар по причините, описани по-долу.
- (11) С оглед на член 1, буква в) от процедурния регламент и член 4 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за прилагането на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета относно определянето на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО<sup>(8)</sup> (наричан по-долу „регламент за прилагане“), Комисията

счете, че увеличението на бюджета, за което е отправено уведомление, представлява изменение на схемата и следователно нова помощ, за която следва да бъде отправено уведомление до Комисията съгласно член 88, параграф 3 от Договора за ЕО. Освен това Комисията сметна, че съвместимостта на помощта, за която е отправено уведомление, с общия пазар следва да бъде оценена от гледна точка на приложимите понастоящем правила. Регламентът ВЗМ не се прилага от 31 март 2005 г. и следователно не предоставя правно основание за одобряване на помощта.

- (12) Комисията отбеляза още, че помощта не изглежда съвместима с общия пазар съгласно всички съответни разпоредби за държавна помощ.

## IV. МНЕНИЯ НА ИТАЛИЯ

- (13) Италия оспори съмненията на Комисията и изрази следните мнения.
- (14) На първо място Италия оспорва становището на Комисията, че мярката, за която е отправено уведомление, представлява нова помощ. Италия твърди, че член 4 от регламента за прилагане трябва да се тълкува в смисъл, че квалификацията като нова помощ следва да се отнася за увеличения на бюджетите на одобрени схеми за помощи, при които има удължаване на сроковете, в рамките на които предприятията могат да имат достъп до съответните помощи, с последващо изкривяващо въздействие върху конкуренцията. Италия твърди, че това очевидно не се отнася за настоящия случай, който засяга завършващи инициативи, за които е направено официално заявление, когато регламентът ВЗМ все още е бил в сила. В тази връзка Италия твърди също така, че член 4 от регламента за прилагане е процедурна разпоредба, определяща процедурите за уведомяване за някои изменения на съществуваща помощ, което няма нищо общо с оценката на съвместимостта, и че поради това Комисията не може да се позовава на този член за оценка на съвместимостта на предложената държавна помощ.
- (15) Италия коментира също становището на Комисията, че регламентът ВЗМ вече не предоставя правно основание за съвместимостта на помощта, за която е отправено уведомление. На първо място Италия твърди, че това становище не съответства на позицията, възприета в регламента ВЗМ, който въпреки че е предвиден да се прилага до 31 март 2004 г. (по-късно срокът е удължен до 31 март 2005 г.), е имал като правно основание Регламент (ЕО) № 1540/98 на Съвета от 29 юни 1998 г. за установяване на нови правила за корабостроенето<sup>(9)</sup> (наричан по-долу „регламент за корабостроенето“), чийто срок на действие е трябвало да изтече на 31 декември 2003 г.

<sup>(4)</sup> ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> Държавна помощ N 59/04 (ОВ С 100, 26.4.2005 г., стр. 27). Решението може да бъде намерено на автентичния език на [http://ec.europa.eu/comm/competition/state\\_aid/register/ii/by\\_case\\_nr\\_n2004\\_0030.html#59](http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_n2004_0030.html#59)

<sup>(6)</sup> ОВ L 172, 2.7.2002 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 81, 19.3.2004 г., стр. 6.

<sup>(8)</sup> ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(9)</sup> ОВ L 202, 18.7.1998 г., стр. 1.

- (16) Освен това Италия счита, че не е ясно защо регламентът ВЗМ не може да оправдае „актуализирането“ на бюджета на схемата за помощ, след като това е просто финансова операция, предназначена да постави корабостроителите, които са подали заявления в съответствие с регламента ВЗМ, когато все още е бил в сила, но които не са успели да се възползват от помощта поради бюджетния недостиг, при равни условия с корабостроителите, които вече са се възползвали от помощта, като се зачита общия принцип за равно третиране. Италия твърди, че въпреки че актуализирането на ресурсите за обществена политика, предназначено да коригира въздействието на прогнозите за време или за разходи, които са се оказали погрешни, включва увеличаване на първоначалната помощ, то не представлява нова помощ или е съвместимо по силата на правното основание, което е оправдало първоначалната помощ. Накратко, според Италия това е само въпрос на уреждане на неразрешени случаи на искания за помощ, свързани с договори, сключени преди 31 март 2005 г., без това да означава удължаване на схемата, разширяване на нейния обхват или промяна в основната ѝ структура. В подкрепа на това становище Италия цитира общите принципи на равно третиране, необходимостта да се отдаде нужното внимание на оправданите правни очаквания на бенефициерите и съдебната практика на Съда на Европейските общности (решения по дела 223/85<sup>(10)</sup> и С-364/90<sup>(11)</sup>).
- (17) И накрая, Италия твърди, че помощта, за която е отправено уведомление, не би била в противоречие с решение на Световната търговска организация, според което регламентът ВЗМ е в разрез с правилата на СТО.

## V. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА

### Определяне като държавна помощ

- (18) Тъй като мярката има чисто бюджетен характер, нейната съвместимост с общия пазар следва да бъде оценена по отношение на мерките, които се предвижда да бъдат финансирани чрез нея, т.е. на помощта по схемата. Поради причините, изложени в горепосоченото писмо на Комисията от 19 май 2004 г., схемата представлява държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.
- Нова помощ**
- (19) Съгласно член 1, буква в) от процедурния регламент и член 4 от регламента за прилагане, увеличенията на бюджета на одобрена схема за помощ представляват нова помощ, ако надвишават 20 % от първоначалния бюджет. В настоящия случай увеличението, за което е отправено уведомление, съответства на 100 % от първоначалния бюджет и следователно трябва да бъде оценено като нова помощ съгласно член 87 от Договора за ЕО.
- (20) Възраженията на Италия в тази връзка не променят оценката на Комисията.
- (21) По отношение на понятието нова помощ, което е включено в задължението за уведомяване съгласно член 88, параграф 3 от Договора, Комисията прилага определенията, посочени в член 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 659/1999. Едно от нещата, определени като „нова помощ“ в член 1, буква в) от посочения регламент, е „измененията на съществуваща помощ“.
- (22) В член 4 от регламента за прилагане се определя също, че „промяна на съществуваща помощ означава всяко изменение, различно от промени от чисто формален или административен характер, което не оказва влияние върху оценката на съвместимостта на мярката за помощ с общия пазар“, включително увеличения на бюджета на разрешена схема за помощ, които надвишават 20 %. В тази връзка Комисията отбелязва, че член 4 от регламента за прилагане не представлява правно основание за оценка на съвместимостта на нова помощ, нито Комисията, обратно на предположението на Италия (вж. съображение 13), е разчитала на посочения член за тази цел; по-скоро въпросният член дава разяснение за това как Комисията следва да прилага член 1, буква в) от процедурния регламент по отношение на понятието „нова помощ“. Комисията отбелязва още, че аргументът на Италия, че мярката е просто „актуализиране“ на разходите, които са се оказали различни от прогнозираните, което не променя основната структура на схемата, не засяга факта, че настоящото увеличение на бюджета представлява изменение на съществуваща държавна помощ и следователно е нова помощ съгласно член 1, буква в) от процедурния регламент и член 4 от регламента за прилагане.
- (23) По подобен начин Комисията не може да приеме аргумента на Италия, че член 4 от регламента за прилагане трябва да се тълкува в смисъл, че определянето като нова помощ следва да се отнася за увеличения на бюджетите на одобрени схеми за помощ, при които има удължаване на срока, в който предприятията могат да имат достъп до съответните помощи, с последващо изкривяващо въздействие върху конкуренцията. Комисията отбелязва, че увеличенията на бюджет на одобрена схема (освен малките увеличения, които са под 20 %) би следвало да имат въздействие върху конкуренцията, тъй като те дават възможност на държавите-членки да предоставят по-голяма помощ от първоначално одобрената. Тази промяна във въздействието на схемата върху конкуренцията изисква Комисията да направи нова оценка на нейната съвместимост с общия пазар. От нея следва, че увеличение на бюджета в размера, обявен от Италия, не може да се разглежда като имащо чисто формален или административен характер или като такова, което не оказва влияние върху оценката на съвместимостта на помощта с общия пазар.
- (24) Поради това Комисията потвърждава, че мярката, за която е отправено уведомление, трябва да бъде оценена като нова държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

<sup>(10)</sup> Решение на Съда от 24 ноември 1987 г. по дело 223/85, RSV срещу Комисията, Сборник 1987 г., стр. 4617.

<sup>(11)</sup> Решение на Съда от 28 април 1993 г. по дело С-364/90, Италия срещу Комисията, Сборник 1993 г., стр. I-2097.

**Регламентът ВЗМ вече не е действащо правно основание**

- (25) По отношение на първата забележка на Италия в тази връзка Комисията отбелязва първо, че правното основание за приемането на регламента ВЗМ не е бил регламентът за корабостроенето, а Договорът за ЕО, и по-специално член 87, параграф 3, буква д), член 93 и член 133 от него. Освен това Комисията не вижда несъответствие между позицията си по настоящия случай и факта, че регламентът ВЗМ се е позовавал, за някои от своите разпоредби, на регламента за корабостроенето. Това е било чисто законодателна техника, с която за да се избегне повторение, в регламента ВЗМ не са посочени отново някои определения или правила, които вече са били дадени в регламента за корабостроенето, а просто е включена същността на тези разпоредби чрез позоваване на тях. Резултатът не е бил прилагането на регламента ВЗМ по отношение на тези въпроси да зависи от продължаващата валидност на регламента за корабостроенето, а да се създадат нови, независими разпоредби в регламента ВЗМ, сходни по своята същност с разпоредбите на регламента за корабостроенето, на които са се позовавали. Това по никакъв начин не противоречи на становището на Комисията по настоящия случай, че актове на институциите на Общността трябва да имат правно основание, което е в сила на датата, на която е приет актът.
- (26) Както се посочва в решението на Комисията от 30 април 2008 г. за откриване на официалната процедура по разследване, регламентът ВЗМ вече не е в сила и следователно не може да служи като правно основание за оценката на новата помощ. Поради причините, посочени в решението за откриване на процедурата по разследване (параграфи 9 и 10), помощта, за която е отправено уведомление, не е съвместима с общия пазар съгласно Рамката за държавната помощ за корабостроене<sup>(12)</sup>, нито изглежда да е съвместима с общия пазар на базата на други приложими разпоредби за държавната помощ. Комисията отбелязва още, че Италия не е предложила алтернативно правно основание за оценка на съвместимостта на помощта, а по-скоро твърди, че това не е „нова помощ“, което, като е обяснено в съображения 18—22, Комисията не може да приеме.
- (27) По подобен начин Комисията не може да приеме аргументите на Италия относно общите правни принципи за оправдани правни очаквания и равно третиране.
- (28) Италия твърди, че корабостроителите, които са кандидатствали за помощ по схемата, когато регламентът ВЗМ все още е бил в сила и които са отговаряли на условията за получаване на помощ, но не са я получили поради недостиг на бюджетни средства, имат оправдани правни очаквания да получат помощта; Италия също твърди, че съгласно общия принцип за защита на оправданите правни очаквания (и също за целите на равното третиране с корабостроителите, които са получили помощ от наличните средства), те имат правото да получат помощта, независимо от това дали регламентът ВЗМ все още е приложим.
- (29) Според постоянната съдебна практика правото да се иска защита на оправданите правни очаквания се предоставя на всяко лице, което е в положение, при което е ясно, че органите на Общността, като са му предоставили конкретни уверения, са породили у него оправдани правни очаквания. Лицето обаче не може да твърди, че има нарушение на този принцип, ако органите не са му предоставили конкретни уверения<sup>(13)</sup>.
- (30) В настоящия случай Комисията счита, че потенциалните бенефициери по схемата биха могли да се позоват на оправданото правно очакване, че всяка помощ, предоставена по одобрените от Комисията условия на схемата, включително бюджетното ограничение от 10 млн. EUR, би била законна. Обаче това, което Италия защитава, означава очакване бенефициерите да се възползват от помощ след изтичане на срока на схемата, по-конкретно да се възползват от безвъзмездни средства, които превишават одобрения бюджет, т.е. очакване да получат нова помощ. По принцип едно предприятие не може да има оправдано правно очакване да получи помощ, която не е одобрена от Комисията в съответствие с процедурата, предвидена в Договора за ЕО<sup>(14)</sup>. По същата причина то не може да се позовава на принципа за равно третиране, за да бъде третирано при равни условия с бенефициерите на одобрена помощ.
- (31) Освен това Италия цитира съдебна практика, която според нея отразява прилагане на принципа „*accessorium sequitur principale*“ (решението по основния въпрос се прилага за свързани въпроси) и поддържа заключението, че дори ако актуализирането на ресурсите за обществена политика, предназначено да коригира въздействието на прогнозите за време или за разходи, които са се оказали погрешни, включва увеличаване на първоначалната помощ, то не представлява нова помощ или е съвместимо с правното основание, което е оправдало първоначалната помощ.
- (32) Цитираната съдебна практика обаче не подкрепя становището на Италия.
- (33) В решението си по дело С 223/85 Съдът е приел, че неспособността на Комисията да реагира своевременно по отношение на факта, че намерението е било помощта да покрие допълнителните разходи на предприятието, което е получило разрешена помощ, е породила у бенефициера оправданото правно очакване, че срещу помощта не би имало възражения. Въпреки това Комисията не

(12) ОВ С 317, 30.12.2003 г., стр. 11.

(13) Вж *inter alia* решението на Първоинстанционния съд от 24 септември 2008 г. по дело T20/03 *Kahla/Thüringen Porzellan*, все още нерегистрирано, точка 146.

(14) Вж., например, Решението на Съда на ЕО по дело С-5/89 *Комисията срещу Германия*, Сборник 1990 г., стр. I-3437, точка 14.

вижда как този прецедент подкрепя становището на Италия, че актуализирането на бюджета на схемата не представлява нова помощ или, съответно, че тя е съвместима според правното основание, което е оправдало първоначалната помощ, т.е. регламентът ВЗМ. Напротив, Комисията отбелязва, че в това решение Съдът по никакъв начин не е поставил под въпрос факта, че „помощ,... предназначена да посрещне допълнителните разходи на предприятие, което е получило разрешена помощ“ подлежи на одобрение от Комисията съгласно член 87, параграф 1 (предишен член 93) от Договора за ЕО.

- (34) В допълнение, Италия не е показала, че в настоящия случай Комисията не е действала своевременно. Напротив, по-скоро Италия не е успяла да отправи уведомление за увеличение на схемата, когато регламентът ВЗМ все още е бил в сила.
- (35) Решението по дело С-364/90 също не подкрепя становището на Италия. В частта от решението, на която се позовава Италия, Съдът просто установява, че Комисията не е успяла да обоснове по подходящ начин отрицателното решение за държавна помощ и отбелязва, че някои документи, представени по време на досъдебната фаза, са били достатъчно ясни, за да бъдат допуснати същите аргументи в съдебната процедура. Комисията не вижда как тези чисто процедурни въпроси дават основания за становището на Италия, че увеличението на бюджета на схемата, от гледна точка на материалното право, трябва да бъде одобрено на базата на регламента ВЗМ. И накрая, по отношение на мнението на Италия, според което помощта, за която е отправено уведомление, не е в противоречие с решение на Световната търговска организация (СТО), според което разпоредбите на регламента ВЗМ не отговарят на правилата на СТО, Комисията вече е отбелязвала в предишни решения, че според постоянната съдебна практика на Съда на Европейските общности законодателството на Общността трябва, до колкото е възможно, да се тълкува с оглед на международното право, включително задълженията на ЕО към СТО<sup>(15)</sup>. Следователно тълкуването на регламента ВЗМ трябва също да се разглежда с оглед на международните задължения на Общността<sup>(16)</sup>.
- (36) В тази връзка Комисията припомня, че Корея е оспорила съвместимостта на регламента ВЗМ с правилата на СТО. На 22 април 2005 г. експертна група издаде доклад, заключаващ, че регламентът ВЗМ и няколко национални схеми за ВЗМ, които са били в сила, когато Корея е поставила началото на спора в СТО, са били в нарушение на член 23, параграф 1 от Договореността относно правилата и процедурите за уреждане на спорове (ДППУС)<sup>(17)</sup>. На 20 юни 2005 г. Органът за

уреждане на спорове на СТО (ОУС) прие доклада на експертната група, който препоръча Общността да съгласува регламента ВЗМ и националните схеми за ВЗМ със своите задължения съгласно споразуменията със СТО<sup>(18)</sup>. На 20 юли 2005 г. Общността информира ОУС, че правилата ѝ вече съответстват на решението и препоръките на ОУС, тъй като срокът на действие на регламента ВЗМ е изтекъл на 31 март 2005 г. и държавите-членки вече не могат да предоставят оперативна помощ в съответствие с него.

- (37) Докладът на експертната група и решението на ОУС за приемане на този доклад критикуват регламента ВЗМ *per se* като противоречащ на правилата на СТО и изискват от Общността да преустанови прилагането му. Задължението на Общността да изпълни решението на ОУС се отнася и за бъдещи решения за предоставяне на нова помощ при прилагане на регламента ВЗМ<sup>(19)</sup>. Чрез уведомяване на ОУС, че правилата ѝ вече са съобразени с решението и препоръките на ОУС, тъй като срокът на действие на регламента ВЗМ е изтекъл на 31 март 2005 г. и следователно държавите-членки вече не могат да предоставят оперативна помощ в съответствие с него, Общността се ангажира повече да не прилага регламента за предоставяне на нова помощ. Съобразно с това одобряването на настоящата помощ би довело до нарушаване от страна на Общността на нейните международни ангажименти.

## VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (38) Поради изложените по-горе причини Комисията счита, че държавната помощ, за която е подадено уведомление, е несъвместима с общия пазар,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### Член 1

Държавната помощ, която Италия възнамерява да приведе в действие като изменение на схема N 59/04 относно временния защитен механизъм за корабостроене, което съставлява увеличение от 10 млн. EUR, е несъвместима с общия пазар.

Поради това не се разрешава привиждането в действие на помощта.

### Член 2

Италия следва да уведоми Комисията в срок от два месеца от нотификацията на настоящото решение за мерките, предприети за неговото спазване.

<sup>(15)</sup> Дело С-53/96 *Hermes*, Сборник 1998 г., стр. I-3603, точка 28; Дело С-76/00 *Petrotub*, Сборник 2003 г., стр. I-79, точка 57.

<sup>(16)</sup> Дела С 26/06 (ex N 110/06) (ОВ L 219, 24.8.2007 г., стр. 25) и С 32/07 (ex N 389/06) (ОВ L 108, 18.4.2008 г., стр. 23).

<sup>(17)</sup> Вж. ЕО — Мерки относно търговията на търговски плавателни съдове, WT/DS301/R, параграфи 7.184 – 7.222 и 8.1, буква г).

<sup>(18)</sup> Вж. документ на СТО WT/DS301/6.

<sup>(19)</sup> Вж. ЕО — Мерки относно търговията на търговски плавателни съдове, WT/DS301/R, точка 7.21.



*Член 3*

Адресат на настоящото решение е Италианската република.

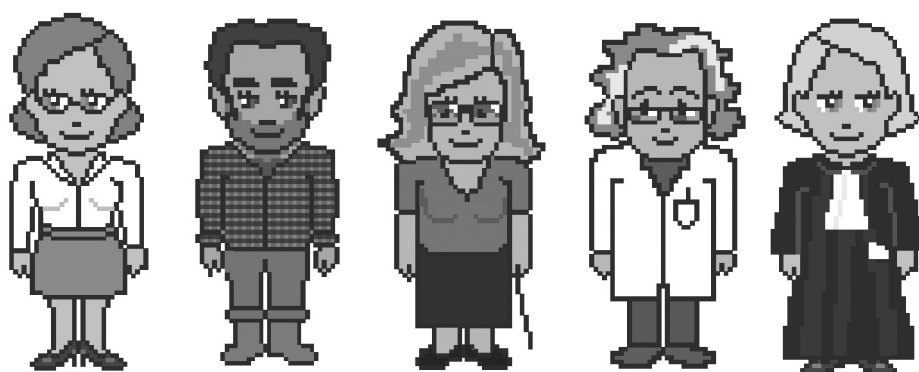
Съставено в Брюксел на 21 октомври 2008 година.

*За Комисията*  
Neelie KROES  
*Член на Комисията*

---

# EU Book shop

Всички публикации  
на ЕС от интерес за ВАС!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

